

Chaville

N° 85
NOVEMBRE 2010

M a g a z i n e

RENDEZ-VOUS AUX MARCHÉS D'AUTOMNE DE CHAVILLE

LES 19, 20 ET 21 NOVEMBRE

**DÉCOUVREZ LE NOUVEAU
GROUPE SCOLAIRE
DANS UN SUPPLÉMENT SPÉCIAL**

**SORTIR À CHAVILLE
EXPO, THÉÂTRE, MUSIQUE,
CONFÉRENCES...**

www.ville-chaville.fr

6. Qualité de la Ville

Portail Famille

Mode d'emploi du service en ligne de la mairie de Chaville

Interview de Gilles Cothenet

"Développer des axes de solidarité entre les Chavillois dans le domaine du handicap"

12. Culture / Art de vivre

Arts

Le Salon des Amis des Arts de Chaville met la Femme à l'honneur

Cinéma

Le numérique arrive à l'Atrium!

18. Sortir, écouter, voir

Tous les rendez-vous des prochaines semaines

20. Sport et Santé

Zoom sur

Le centre équestre de Chaville

21. Initiatives

Subventions aux associations

"Soutenir la richesse du tissu associatif chavillois"

Prévention

Le Rotary Club de Chaville a offert un défibrillateur portatif au centre sportif Alphonse Halimi

24. Entreprendre à Chaville

Zoom sur

De nouveaux commerçants à votre service

28. Grand Paris Seine Ouest

30. Citoyenneté

32. Vie pratique

34. Tribunes

36. Agenda



8

Les petits vigneron de l'accueil de loisirs Ferdinand Buisson ont consciencieusement rempli leurs paniers des grappes de raisin chavillois.



12

Chaville rend hommage à Philippe Soupault, père du Surréalisme, à l'occasion du 20^e anniversaire de sa mort.



13

Participez au troc de livres organisé une fois par mois par la Bibliothèque de Chaville sur le marché.



16

Le pianiste Irakli Avaliani interprétera les œuvres de compositeurs romantiques, samedi 13 novembre, à 20h45, à l'Atrium.



25

La 3^e édition des Marchés d'automne de Chaville aura lieu les 19, 20 et 21 novembre, aux abords de l'hôtel de ville.



Jean-Jacques GUILLET

Maire de Chaville

Député des Hauts-de-Seine

Vice-président de la Communauté

d'agglomération Grand Paris Seine Ouest

Chers Chavillois, chers Chavillois,

C'est un moment exceptionnel que vivront, le jour de la rentrée des vacances de la Toussaint, les élèves et les enseignants des écoles Paul Bert et des Pâquerettes. Nul ne peut douter qu'il marquera la mémoire des enfants et c'est là probablement le principal sujet de satisfaction de la municipalité et des services municipaux. S'habituant rapidement à des locaux neufs et fonctionnels, particulièrement réussis sur le plan architectural, les jeunes Chavillois vont s'approprier les lieux, en faire un endroit de souvenir et de travail agréable.

Pour les professeurs, ce sont bien sûr de nouvelles conditions d'enseignement qui ne peuvent qu'avoir des répercussions positives.

En quelques années, Chaville aura construit un nouveau groupe scolaire, totalement réhabilité l'école Ferdinand Buisson – pour la rentrée 2011 – et engagé la rénovation du groupe Anatole France – les Iris, à l'horizon 2012/2013. C'est un effort rare que nous devons aux enseignants et aux enfants, tant était vétuste l'état de nos écoles.

Dans quelques semaines, les bâtiments de l'ancienne école Paul Bert, la plus vieille de Chaville, et de celle des Pâquerettes disparaîtront. Je sais combien les vieux Chavillois éprouveront de la nostalgie et, parfois, rendront une dernière visite aux lieux de leur enfance. La filiation est cependant assurée. La municipalité a choisi de conserver les dénominations désormais ancrées dans la mémoire collective chavilloise, écartant ainsi toute idée de rupture avec le passé.

Le nouveau groupe scolaire Paul Bert et les Pâquerettes est d'ailleurs le premier pas structurant du nouveau centre-ville dont l'une des ambitions est de retrouver, à travers le traitement paysager, l'esprit de ce lieu qui fut jadis la vallée du Rû de Marivel.

Au-delà des établissements d'enseignement, nous devons être attentifs aux moyens offerts à l'enfance et à la jeunesse. Dans ce domaine, l'effort de la ville est significatif. En dix ans, le nombre d'inscrits à l'école des sports est passé de 75 à 250 (+ 53 depuis 2008). Les jeunes participant aux animations et séjours pendant les vacances étaient 182 en 2000 ; ils sont 468 en 2010 (+ 127 depuis 2008). Dans le même temps le nombre de licenciés dans les clubs sportifs a progressé de 612 personnes, surtout des jeunes. Enfin, de 2009 à 2010, le nombre d'enfants accueillis le mercredi dans les centres de loisirs est passé de 375 à 452 (+ 20%).

Ces chiffres sont éloquentes. Ils démontrent la volonté de notre ville d'accroître son dynamisme au service de la jeunesse, avec, progressivement, des moyens et des équipements nouveaux. La nouvelle MJC, qui sera construite à l'angle des rues Anatole France et de la Bataille de Stalingrad, en sera, dans environ trois ans, une belle illustration. Dans le même esprit, une politique de prévention et d'animation est en train de se mettre en place afin que toutes et tous trouvent leur place dans notre ville. La volonté de la municipalité ne se dément ainsi pas, dans ce domaine comme dans d'autres.

Les projets avancent, sont réalisés à un rythme soutenu et dans les délais annoncés.

La relation de confiance qui existe entre les Chavillois et leur municipalité est loin d'y être étrangère.

Avec mes sentiments dévoués.

INSTITUT SAINT-THOMAS DE VILLENEUVE DE NOUVEAUX LOCAUX POUR LES ÉLÈVES DU SECONDAIRE

Les nouveaux locaux des élèves de la 6^e à la Terminale de l'Institut Saint-Thomas de Villeneuve ont été inaugurés le 30 septembre dernier, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, de François-Marie Pailler et de Geneviève Daël, maires-adjoints, de Françoise Bontoux, directrice de l'établissement Saint-Thomas, et

de Jacques Chauvin, président de l'Organisation de gestion de l'enseignement catholique (OGEC) de l'Institut.

Côté primaire, les enfants de la première section de maternelle au CM2 étudient toujours au sein du bâtiment construit au XIX^e siècle, "qui n'a pas pris une ride".

Des aménagements modernes pour bien étudier

Après plus d'un an de travaux, de juin 2009 à août dernier, l'établissement d'enseignement catholique offre aux élèves du Secondaire et à l'équipe pédagogique un nouveau cadre de vie. L'architecte Daniel Boursier et l'entrepreneur Laco ont regroupé les cinq classes de 3^e et les quatre classes de Terminale, afin de diminuer la circulation au sein de l'établissement. Les

laboratoires scientifiques ont également été modernisés. Par ailleurs, l'accès des bâtiments aux personnes en situation de handicap a été facilité.

Parmi les autres travaux, il ne faut pas oublier l'aménagement de la salle des professeurs et des surveillants, ainsi que le regroupement du pôle administratif, constitué du secrétariat, de la comptabilité et de la direction.

En façade, la grande baie vitrée apporte lumière et modernité. "Nous voulions un établissement ouvert sur le monde", explique Françoise Bontoux, directrice de l'Institut.

Ce projet de 5,3 millions d'euros a été majoritairement financé par l'OGEC, avec le soutien du Conseil général des Hauts-de-Seine et de la région Île-de-France. ■



MISE EN PLACE DE L'ESPACE SERVICE CLIENT À LA POSTE DE CHAVILLE

En septembre dernier, des travaux de rénovation ont été entrepris à la Poste de Chaville. "Nos clients ont été quelque peu surpris, car des travaux de sécurisation avaient été réalisés il y a deux ans", précise Élisabeth Midey-Méan, directrice des bureaux de Chaville et Sèvres. "Cette année, les travaux étaient liés à la mise en place du concept d'Espace service client."

Appliqué dans les 1000 bureaux les plus importants de France, ce concept se traduit par un espace ouvert et un accueil systématique. Concrètement, dès votre entrée dans le bureau de poste, le personnel vient à votre rencontre pour vous accueillir et vous orienter en fonction de votre demande.

"Aller au-devant des clients"

"Notre métier est atypique, dans le sens où nous sommes à la fois postier et banquier", souligne M^{me} Midey-Méan. "Nous devons donc gérer les flux. Nous ne sommes plus statiques : nous allons au-devant du client."

Au niveau de l'agencement de l'espace - 300 m² agrémentés des toiles d'un artiste local - tous les îlots (les anciens guichets) sont ouverts. Vous pouvez y effectuer tout type d'opérations, hormis le retrait et le dépôt d'espèces, réservés à l'îlot bancaire.

"Durant trois mois, nous avons mis en place des mesures afin d'améliorer notre qualité de service, en vue d'obtenir une certification de l'AFNOR, ce qui est désormais le cas." Retrait des colis,



accueil et information des clients, mobilisation face à l'attente, netteté de l'espace, gestion des réclamations et des instances (colis et lettres recommandées), "tous les agents se sont impliqués dans cette certification", souligne M^{me} Midey-Méan. Et d'ajouter : "lors des travaux, nous avons assuré la continuité de notre service, à Chaville mais aussi à Sèvres dont le bureau était ouvert jusqu'à 19 h". ■

ZAC DU CENTRE VILLE

LA DÉCONSTRUCTION DES ÉCOLES DES PÂQUERETTES ET PAUL BERT



DEUX QUESTIONS À...

**CHRISTOPHE
TAMPON-LAJARRIETTE,
MAIRE ADJOINT
DÉLÉGUÉ À
L'URBANISME**

Avec l'ouverture du nouveau groupe scolaire, les écoles des Pâquerettes et Paul Bert vont bientôt être déconstruites. Qu'en est-il du calendrier ?

Comme prévu, les élèves des Pâquerettes et de Paul Bert s'installeront dans leurs nouveaux locaux à la rentrée de la Toussaint, le jeudi 4 novembre. En compagnie de leurs enseignants, ils ont d'ailleurs pu visiter le groupe scolaire avant son ouverture officielle. Mobilier entièrement neuf, chariots informatiques, tableaux interactifs... tout a été pensé pour offrir les meilleures conditions d'enseignement possibles, tout en anticipant les évolutions technologiques à venir, comme l'arrivée de la fibre optique à Chaville.

Concernant les bâtiments des anciennes écoles, les opérations de déconstruction nécessaires vont être engagées ; l'entreprise Picheta a été sélectionnée suite à une procédure d'appel d'offres réglementaire. Concrètement, les opérations

de préparation de la démolition des Pâquerettes auront lieu du 15 novembre au 15 décembre environ. Puis, les travaux lourds de déconstruction commenceront pendant les vacances de Noël et ce, afin de gêner le moins possible écoliers et enseignants installés dans le nouveau groupe scolaire. Ces travaux dureront environ trois semaines.

La déconstruction de Paul Bert est prévue, quant à elle, pour la 2^e quinzaine de janvier 2011 et durera environ un trimestre. Un système de palissades sécurisées sera mis en place, conformément aux obligations de la charte "Chantier propre", visant à réduire les nuisances sonores et visuelles.

Qu'advient-il du mobilier des anciennes écoles ?

Le mobilier le plus récent sera réutilisé dans les autres écoles maternelles et élémentaires de Chaville. Le reste des meubles sera déclassé du patrimoine communal, après un vote du Conseil municipal. Il sera ensuite proposé à la vente, lors d'une brocante organisée courant janvier 2011. Les amoureux des encrers et autres bureaux en bois pourront donc acquérir ces éléments du patrimoine scolaire. ■

En bref

> Stationner à Chaville: la zone verte

À Chaville, le stationnement est réglementé du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 19h, et le samedi, de 9h à 12h. La zone verte permet aux automobilistes de stationner gratuitement, dans certaines rues, pour une durée maximale de cinq heures. Il suffit pour cela d'apposer un disque vert sur le pare-brise de votre véhicule. Ce disque vous est délivré en mairie, sur présentation d'un justificatif de domicile. La zone verte concerne les rues suivantes : boulevard de la République, avenue Berthelot, avenue Curie, avenue Carnot, avenue de la Résistance, rue Alfred Fournier, rue Martial Boudet, rue du Coteau, rue Alcide Delapierre, rue de la Martinière, rue du père Komitas et rue Marcel Sembat. Attention : le disque doit être visible et l'horaire d'arrivée facilement déchiffrable par les agents de surveillance de la voie publique. Dans le cas contraire, ces agents sont habilités à vous verbaliser.

> Portails de la mairie: attention aux horaires d'ouverture

Les heures d'ouverture des deux portails du parc de l'hôtel de ville, situés au 1456, avenue Roger Salengro et au 14, boulevard de la Libération, sont réglementées par l'arrêté municipal du 26 mars 2009. Dorénavant, les portails seront ouverts de 7h à 20h, jusqu'au 20 mars. Puis, du 21 mars au 21 septembre, ils ouvriront à 7h mais fermeront à 22h. Un agent de surveillance municipale invitera les usagers à quitter le parc avant la fermeture automatique des portails. Les propriétaires de véhicules stationnant sur le parking de la mairie sont également priés de respecter les horaires.

> Découvrez le groupe scolaire

Le nouveau groupe scolaire ouvrira ses portes aux élèves de maternelle des Pâquerettes et d'élémentaire de Paul Bert le jeudi 4 novembre, au retour des vacances de la Toussaint. Découvrez-le dans le supplément spécial "Groupe scolaire", distribué avec ce numéro de *Chaville Magazine*.

> Travaux d'accessibilité à la gare Chaville Rive gauche

Suite aux travaux réalisés par Réseau Ferré de France, une plate-forme provisoire a été mise en place cet été sur le bord du quai de la gare Chaville Rive gauche, pour faciliter la montée des personnes à mobilité réduite dans le train. Il s'agit d'une solution intermédiaire en attendant les travaux de mise en accessibilité, qui devraient démarrer courant 2013. Pour l'instant, le projet est encore en phase d'étude.

RÉSIDENCE DU PUIITS-SANS-VIN 26 LOGEMENTS NEUFS ET UN LOCAL COMMERCIAL

Après 18 mois de travaux, la résidence du Puits-sans-Vin sera achevée en février 2011. Elle comprendra 26 logements familiaux, un foyer et un centre d'accueil de jour pour personnes en situation de handicap, ainsi qu'un local commercial en rez-de-chaussée.

"Ces nouveaux logements structurent le carrefour du Puits-sans-Vin", s'est réjoui Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, lors de la visite d'un appartement témoin, le 24 septembre dernier, en présence d'Hervé Marseille,



maire de Meudon et vice-président de GPSO, de Christophe Tampon-Lajarriette, maire adjoint délégué à l'Urbanisme et de Xavier Guillon, directeur de la Promotion immobilière du Logement Francilien. ■

En bref

> **Vacances de Noël : inscriptions dans les accueils de loisirs**

Vous avez **DU LUNDI 8 AU VENDREDI 26 NOVEMBRE** pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs pendant les vacances de Noël (dans la limite des places disponibles). Ces dates doivent impérativement être respectées. Attention : les bulletins d'inscription pour les accueils de loisirs pendant les vacances scolaires ne sont plus distribués aux enfants par l'intermédiaire de l'école. Dorénavant, ces bulletins sont à votre disposition au service PASS de la mairie, dans les accueils de loisirs et en téléchargement sur le site Internet www.ville-chaville.fr

> **La montagne, ça les gagne !**



Cet hiver, les écoliers de CM1 de Paul Bert, Ferdinand Buisson et Anatole France dévaleront les pentes de la station Saint Jean de Sixt, en Haute-Savoie. Ces séjours sont organisés en collaboration avec OVAL, une association locale dédiée à l'organisation de séjours jeunesse.

- École Paul Bert : **DU 17 AU 29 JANVIER 2011**
- École Ferdinand Buisson : **DU 30 JANVIER**

AU 11 FÉVRIER 2011

- École Anatole France : **DU 14 AU 25 MARS 2011**

À noter : les inscriptions pour le séjour de l'école Ferdinand Buisson s'effectueront du lundi 15 au mardi 30 novembre, en mairie, via le site Internet de la ville de Chaville

www.ville-chaville.fr et sur le Portail Famille <http://famille.ville-chaville.fr>

> **Transilien SNCF vous informe où que vous soyez**

Transilien SNCF met à votre disposition trois nouveaux outils de communication pour vous informer, où que vous soyez.

- Avec **Transilien Mobile**, accédez depuis votre téléphone portable – connecté à Internet – à toutes les informations en temps réel. <http://transilien.mobi>
- **Le 3658** (0,23€/min hors surcoût éventuel de votre opérateur) : le nouveau numéro d'information fonctionne 24h/24, 7j/7.
- **Alerte info La Défense** vous informe instantanément par SMS, mail et message vocal. Pour vous abonner gratuitement à ce service, rendez-vous sur le site Internet www.ladefense.fr

UN PARCOURS SPORTIF POUR TOUS LES ÂGES À LA MARE ADAM

À l'occasion de la Semaine Bleue, Semaine nationale des personnes âgées, une rencontre sportive était organisée le 21 octobre dernier, dans le parc de la Mare Adam.

Une classe de CM1 de l'école Anatole France a ainsi pu découvrir le parcours sportif installé cet été et inauguré par Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, en présence d'Armelle Tilly, maire adjoint déléguée à la Solidarité intergénérationnelle et de Marie-Odile Grandchamp, maire adjoint déléguée à l'Environnement.

De l'entrée du parc (rue du Pavé des Gardes) à l'arrivée au parking du cimetière, le parcours – long d'1 km environ – est composé de 11 ateliers (échauffe-



ment, poutre d'équilibre, barres parallèles, slalom entre poteaux, étirements...). L'objectif : entretenir votre forme et gérer votre effort à votre rythme. Le parcours est en accès libre et ouvert à tous. Venez vous aussi le tester ! ■

LES "PETITS MOUSSES" VIGNERONS !

Ils se sont appliqués lors de la récolte du raisin. Le groupe des "Petits mousses" de l'accueil de loisirs Ferdinand Buisson a consciencieusement rempli ses paniers avec les grappes récoltées à la vigne du jardin de l'ex-Académie des Beaux-Arts, le 6 octobre dernier. De futurs vigneron ? ■



MAIS OÙ ONT ATTERRI LES BALLONS ?

À l'occasion des 10 ans du Forum des associations, qui a eu lieu le 11 septembre dernier, un lâcher de ballons avait été organisé, en partenariat avec le Crédit Mutuel, depuis le parvis de

l'Atrium. Une centaine de ballons ont ainsi pris le chemin des airs. Mais où donc ont-ils atterri ?

Afin de les suivre "à la trace", ils avaient été "bagués" d'étiquettes mentionnant leur lieu de départ. Résultats... le ballon le plus voyageur – lâché par Imane Khouani – a parcouru 453 km pour atterrir dans la ville de Bottrop, en Allemagne, tandis qu'un autre se posait à Marpingen, ville allemande à la frontière avec la France à 360 km de Chaville ! Les autres ballons ont connu des destins plus "modestes" : Puteaux, Louvres (Val d'Oise), Ognès (Oise) et Villers-en-Prayères à 126 km (Aisne)... ■



PORTAIL FAMILLE MODE D'EMPLOI

À quoi sert le Portail Famille ?

Mis en place le 15 octobre dernier, il vous permet de préinscrire vos enfants aux activités proposées par la mairie de Chaville, de payer en ligne les prestations, mais également d'effectuer des simulations sur le montant à régler en fonction des activités choisies. Les préinscriptions pour les adultes seront possibles au cours du 1^{er} trimestre 2011.

Quelles sont les activités répertoriées dans le Portail Famille ?

Depuis le 15 octobre, et suivant les dates d'inscription que vous trouverez sur le site Internet de Chaville, vous pourrez vous préinscrire aux activités suivantes : classes de neige, accueils de loisirs pendant les vacances scolaires, séjours "Jeunesse et sport" pour les plus de 11 ans.

En 2011, d'autres activités seront concernées : séjour "Cirque et équitation" Cocico (6-10 ans), accueil du matin pour les maternelles et élémentaires, accueil du soir pour les maternelles, étude pour les élémentaires, accueil de loisirs du mercredi, École des sports, restauration scolaire, Atelier d'arts plastiques et de gravure (pour les enfants et les adultes).

Afin de vous apporter un service de qualité, la Ville a reporté la mise en ligne des préinscriptions dans les crèches de Chaville au 1^{er} trimestre 2011, afin d'effectuer les développements informatiques et les tests nécessaires.

Rappel : une réunion d'information de la Petite enfance a lieu chaque mois en mairie (les dates sont consultables sur le site www.ville-chaville.fr). Vous devez y assister avant toute préinscription.

Comment accéder au Portail Famille ?

Soit par le site Internet de la Ville www.ville-chaville.fr, rubrique "Vos enfants", puis sous-rubrique "Portail Famille". Soit directement via votre navigateur web en tapant l'adresse <http://famille.ville-chaville.fr>

Comment créer mon compte sur le Portail Famille ?

Si vous n'êtes pas encore inscrit, vous devez remplir plusieurs champs :

- Nom d'utilisateur et mot de passe : ces deux champs sont libres ; pensez à un moyen mnémotechnique de vous en souvenir (32 caractères maximum).

- Numéro de dossier et nom de dossier : ceux-ci sont indiqués sur la facture du mois d'octobre (zone Portail Famille en haut à droite). Vous devez impérativement utiliser ces références pour vous inscrire au Portail Famille.

- Courriel électronique : indiquez l'adresse mail que vous avez communiquée à l'administration dans votre dossier famille.

Une fois l'ensemble de ces champs remplis, vous recevrez un mail de la mairie de Chaville, vous proposant de valider l'inscription. Vous pourrez alors accéder au Portail Famille.

Comment se présente le Portail Famille ?

Le Portail Famille comprend quatre onglets :

- Fiche dossier.

- Gestion des activités : un menu déroulant vous permet de choisir parmi l'ensemble des activités répertoriées.

- Factures et règlements : le système de



paiement, mis en place en partenariat avec la Caisse d'Épargne, est entièrement sécurisé. Attention : si vous choisissez le prélèvement automatique, ce mode de paiement s'appliquera à toutes les activités.

- Simulation : évaluez le montant à payer en fonction de votre situation familiale et des activités choisies.

Dans chaque page, des bulles d'information vous guident dans votre visite.

Une fois votre visite achevée, pensez à cliquer sur le bouton "Déconnexion" !

Comment valider une préinscription à une activité ?

Chaque demande de préinscription est envoyée au service concerné. Celui-ci la valide en fonction de deux critères : les places disponibles, mais aussi le respect des délais d'inscription. Vous recevrez alors un mail de confirmation ou non de votre inscription.

En fonction de l'activité choisie, vous pouvez être invité à vous rendre en mairie, afin de fournir les documents nécessaires à l'inscription définitive (fiche sanitaire...). ■

En bref

> Participez au quiz intergénérationnel !

La Ville de Chaville organise un quiz intergénérationnel **LE SAMEDI 27 NOVEMBRE, ENTRE 14H ET 17H, EN MAIRIE**. Cette manifestation vise à favoriser les liens intergénérationnels à travers un événement ludique, pédagogique et culturel. Le quiz, qui comprend 200 questions de culture générale, se joue par groupe de quatre personnes de générations différentes). Il sera suivi d'une remise des prix (plusieurs lots à gagner) et d'un goûter. Cette année, toutes les recettes seront reversées à France AVC, association d'aide aux victimes d'accident vasculaire cérébral. Frais de participation : 3 €.

Gratuit pour les moins de 18 ans.

Renseignements et inscriptions avant le samedi 20 novembre auprès d'Anne-Laure Laheyne au 01 41 15 40 22.

UN DOUTE, UNE QUESTION ?

Dans chaque onglet du Portail Famille, vous avez la possibilité de poser vos questions par mail. Vos demandes sont transférées au service concerné, qui vous répond dans les meilleurs délais. Vous pouvez également joindre la mairie au 01 41 15 40 00. L'ensemble des équipes de la mairie est mobilisé pour vous assurer le meilleur service possible.

En bref

> **Permanence du service des impôts**

Les agents du service des impôts des particuliers de Sèvres assureront une permanence en mairie **LE JEUDI 18 NOVEMBRE, DE 9 H À 11 H.**

> **Permanence de France Alzheimer 92**

L'association France Alzheimer 92 tient une permanence, **LE 3^e MARDI DE CHAQUE MOIS, DE 14 H 30 À 17 H 30, AU CLIC ENTOUR'ÂGE (170, GRANDE RUE À SÈVRES).** Gratuit et sans inscription.
Rens. : 0141 145096.

> **Cadeaux de Noël pour les seniors : inscriptions avant le 12 novembre**

Comme chaque année à l'occasion des fêtes de Noël, la Ville de Chaville offrira un cadeau aux personnes âgées de plus de 65 ans. La distribution de ces cadeaux gastronomiques aura lieu les **JEUDI 9 ET VENDREDI 10 DÉCEMBRE, DE 9 H À 12 H 30, EN MAIRIE,** en présence d'Armelle Tilly, maire adjoint déléguée à la Solidarité intergénérationnelle et aux Personnes âgées, et du personnel municipal. Pensez à vous munir de votre pièce d'identité. **Vous avez jusqu'au vendredi 12 novembre pour vous inscrire en remplissant un coupon disponible à l'accueil de la mairie.**

> **Réveillon intergénérationnel**

Un réveillon intergénérationnel sera organisé **LE VENDREDI 31 DÉCEMBRE, DE 16 H À 20 H, À LA MAIRIE DE CHAVILLE.**
Renseignements et inscriptions auprès d'Anne-Laure Laheyne au 0141 154022 avant le 10 décembre.

CONCOURS DES "MAISONS ET BALCONS FLEURIS" DE NOMBREUX LAURÉATS PRIMÉS



Le 21 octobre dernier, en mairie, Jean-Jacques Guillet, député-maire de la ville de Chaville, et Marie-Odile Grandchamp, maire adjoint déléguée au Développement durable, ont remis les prix du concours "Maisons et balcons fleuris" aux 46 participants.

La catégorie "Maison et immeubles fleuris" a distingué Ercanik Orsen (1^{er} prix), Mayram Pargamlioglu (2^e prix) ainsi que Serge Mounib et Michelle Jambois (3^e prix). Les plus jolis "Balcons, terrasses et fenêtres" ont été attribués à Grégoire Semerci (1^{er} prix), Joëlle Chalifour (2^e prix) et Georges

Beroox (3^e prix). Pour sa part, Muguette Henry a remporté le prix du "Fleurissement des pieds d'immeuble", tandis que Rachida Bekkar a obtenu le Prix spécial, et Sylviane et Alain Hecquet, le Prix hors concours.

Les lauréats de chaque catégorie ont reçu un bon d'achat offert par l'enseigne Chaville Jardins, d'un montant de 75 € pour les 1^{ers} prix, de 65 € pour les 2^e prix et de 55 € pour les 3^e prix. Les 37 autres participants du concours ont reçu un bon d'achat de 25 €. La cérémonie s'est achevée par un verre de l'amitié avec les participants. ■

"PRÉPARER LA FIN DE LA VIE" DEUX NOUVEAUX DISPOSITIFS D'ACCOMPAGNEMENT ET D'ÉCOUTE AU CLIC ENTOUR'ÂGE

Le Centre local d'information et de coordination - le CLIC Entour'âge de Chaville, Sèvres et Ville-d'Avray - informe et oriente gratuitement les personnes âgées de plus de 60 ans. À la suite du colloque "Accueillir et préparer la fin de la vie", organisé le 18 octobre dernier au SEL de Sèvres, le CLIC met en place un groupe de partage d'expérience sur ce thème. De nombreuses questions seront abordées : "qu'est-ce que vieillir ? quels sont les droits des malades ? quand, com-

ment et à qui demander de l'aide ?"... Une série de rencontres en groupe sera organisée à partir de novembre, un lundi par mois, de 14 h à 16 h 30, dans les locaux du CLIC. La participation au groupe est gratuite et envisagée lors d'un entretien individuel préalable. Une présence régulière est demandée. Par ailleurs, une permanence d'accueil et d'écoute, individuelle et gratuite, sera mise en place dès novembre, le 3^e jeudi de chaque mois, de 16 h 30 à 18 h 30 (hors vacances scolaires), dans

les locaux du CLIC. Elle sera assurée par une personne spécifiquement formée à l'accompagnement.

À noter : ces deux dispositifs sont organisés en partenariat avec les associations Jalmaalv (Jusqu'à la mort accompagner la vie) et ASP (Accompagnement bénévole en soins palliatifs). Le CLIC Entour'âge a reçu le soutien de la Fondation de France. ■

Renseignements et inscriptions au 01 41 14 50 96.
CLIC Entour'âge
170, Grande Rue à Sèvres

“DÉVELOPPER DES AXES DE SOLIDARITÉ ENTRE LES CHAVILLOIS”

L'assemblée plénière de la Charte Ville Handicap a rassemblé élus, membres des commissions du comité de suivi et personnel communal, lundi 11 octobre dernier, en mairie. Animation, communication, enfance, accessibilité : différents thèmes ont été abordés avec, pour objectif commun, l'intégration des personnes handicapées dans la vie de la Ville.



DEUX QUESTIONS À... GILLES COTHENET, CONSEILLER MUNICIPAL DÉLÉGUÉ AU HANDICAP ET À L'INSERTION

Revenons tout d'abord sur les opérations menées cette année dans le domaine du handicap. Quel bilan en tirez-vous ?

Le bilan est globalement positif. Je tiens tout d'abord à remercier l'ensemble des Chavillois pour leur implication dans l'opération "Les bouchons de l'espoir", menée en partenariat avec l'association Les Clayes Handisport. Grâce à la collecte des bouchons en plastique, l'association peut financer des matériels sportifs adaptés aux personnes handicapées. L'opération est un succès : il faut continuer !

Par ailleurs, le dispositif "Vie dans la Ville" fonctionne très bien et se poursuit. Chaville est ville pilote de ce projet, mené conjointement par le CCAS de Chaville et l'ADAPEI 92, dans l'accompagnement et l'accès des personnes handicapées mentales et psychiques à la culture et au sport. Là encore, je tiens à souligner l'excellente collaboration des associations chavilloises.

Les services municipaux travaillent également à l'intégration des personnes handicapées dans la vie de la Ville. Autour de Gwénaëlle Gohet, chargée de mission Handicap, des référents ont été nommés dans les services afin de mieux prendre en compte, dans le cadre de leurs missions et de leurs projets, les personnes en situation de handicap.

Justement, quels sont vos axes de travail pour l'année 2011 ?

Dans le domaine de l'animation, nous souhaitons relancer la Semaine du handicap, pilotée par la Ville, autour de la notion de "vivre ensemble".

En matière de communication, je me réjouis de la création d'un numéro d'appel unique et d'un blog sur le handicap. Nous travaillons en outre à la création d'un guide d'accueil des enfants handicapés dans les structures communales. Concernant les enfants justement, les dossiers ont bien avancé avec l'ouverture d'une classe d'intégration scolaire (CLIS) à Paul Bert et la signature d'une convention avec l'association SAIS 92, pour la formation spécifique des animateurs des accueils de loisirs.

Enfin, nous continuerons à améliorer l'accessibilité des bâtiments communaux, et celle des commerces, en partenariat avec les commerçants chavillois. Il s'agit d'un travail de longue haleine et la Ville avait, dans ce domaine, un grand retard que nous nous efforçons de combler. Il est important de souligner que l'adaptation des structures communales - prévue dans le Plan pluriannuel d'investissement et basée sur l'audit d'accessibilité que nous avons fait réaliser - est étudiée en collaboration avec la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest (GPSO). De son côté, GPSO intervient directement sur la voirie.

La scolarisation, l'accessibilité, mais aussi l'accès à l'emploi des personnes handicapées font partie des priorités sur lesquelles travaille la municipalité. ■

Vos questions sur le handicap : 01 41 15 96 20.

Plus d'infos sur le blog

<http://handicapchaville.chavilleblog.com>

En bref

> Un formulaire unique pour votre demande de logement

Depuis le 1^{er} octobre, une procédure d'harmonisation a été mise en place pour votre demande de logement : vous ne remplissez plus qu'un seul formulaire. Par ailleurs, moins de pièces justificatives vous sont demandées, celles-ci étant communes à l'ensemble des bailleurs.

Plus d'infos sur le site de l'Agence nationale pour l'information sur le logement www.anil.org ou sur www.ville-chaville.fr

> Chaville primée au Concours National des Villes



Le 13 octobre dernier, la Ville de Chaville a été primée au Concours National des Villes. Ce concours, organisé à l'initiative du Secrétariat d'État chargé des Aînés, avec le soutien de la Caisse des Dépôts, vise à détecter et mettre en valeur les projets et les idées développés par les collectivités locales pour faire face aux enjeux liés au vieillissement de la population.

Chaville a reçu le prix spécial "Services aux aînés" pour son projet de "Maison bleue". Ce projet, développé à l'initiative d'Armelle Tilly, maire adjointe déléguée aux Personnes âgées et à la Solidarité intergénérationnelle, en collaboration avec le CCAS de Chaville, a pour but de regrouper et de coordonner dans un lieu unique, au cœur de la ville, toutes les activités et informations intéressant les seniors en les faisant participer eux-mêmes à la vie de cette "maison commune".

François Rivière, chargé de la mission ministérielle "Aînés et Territoires" et président du jury du Concours National des Villes, a remis les prix aux lauréats, en présence de Nora Berra, Secrétaire d'État chargée des Aînés et d'Augustin de Romanet, directeur général de la Caisse des Dépôts.

AUX SOURCES DU SURREALISME AVEC PHILIPPE SOUPAULT

CHAVILLE 1897 - PARIS 1990

À l'occasion du 20^e anniversaire de la mort de Philippe Soupault, Chaville rend hommage au père du surréalisme. Au programme : jeu de piste "by night" à la Bibliothèque, projection du film *Philippe Soupault et le surréalisme* de Bertrand Tavernier et une conférence-débat à l'Atrium avec Béatrice Mousli, biographe de Philippe Soupault, et Raphaël Sorin, éditeur.

Contrairement à André Breton ou Louis Aragon, Philippe Soupault ne se soucia guère de sa postérité. Elle le lui rendit bien... C'est pourtant très injuste car Philippe Soupault fut, avec ses deux amis, l'un des fondateurs du surréalisme.

C'est en 1919, à l'âge de 23 ans qu'il écrivit, en 15 jours, avec André Breton *Les champs magnétiques*, recueil de poésie considéré aujourd'hui comme l'œuvre clé du surréalisme. Journaliste, homme de radio, éditeur, romancier, Philippe Soupault se considérait avant tout comme un poète et parlait souvent de lui-même comme d'un fantôme.

Une grande tendresse pour Chaville

Philippe Soupault naît à Chaville le 2 août 1897. Quelques années plus tôt, son père, médecin des Hôpitaux de Paris, avait rencontré une jeune héritière chavilloise, Cécile Dancongnée, avec laquelle il eut quatre enfants.

Pour Philippe, troisième de la famille, Cécile était venue accoucher dans la propriété familiale à Chaville. À l'époque, l'entrée de cette immense propriété se situait au coin du Pavé des gardes et de la rue des Fours à Chaux, l'actuelle rue Édouard Rougeaux.

Entouré de ses trois frères et de sa sœur, l'enfance de Philippe Soupault se déroule dans un écrin de verdure, à l'abri du monde. Comme le prouve l'évocation qu'il en fait dans *Histoire d'un blanc*, Philippe Soupault est très sensible à la beauté et à la magie de la nature et gardera toute sa vie une grande tendresse pour Chaville.

Béatrice Mousli, sa biographe, le 7 décembre à l'Atrium

Dans l'excellente biographie qu'elle lui consacre chez Flammarion, Béatrice Mousli nous aide à mieux comprendre la complexité d'un personnage perpétuellement "à la poursuite de lui-même".

Romancier de talent (du *Bon apôtre* aux *Dernières nuits de Paris*), critique prolifique, éditeur, journaliste à *Paris Soir* et à *L'Excelsior*, directeur de radio Tunis, producteur à Radio France, la vie professionnelle de Philippe Soupault fut variée et passionnante, marquée par de nombreux voyages et de multiples rencontres.

Proche de la résistance gaulliste, il connut les geôles vichystes à Tunis. Considéré comme l'un des plus authentiques écrivains de la littérature française, on le retrouve en 1944 professeur dans une université chic de la côte Est des États-Unis.



Au cours de la conférence qu'elle donnera le 7 décembre prochain à l'Atrium, Béatrice Mousli reviendra sur les différents étapes de cette vie mouvementée de Paris à Mexico, de Tunis à New York en passant par Berlin, Prague et Rio de Janeiro, à la recherche d'un équilibre difficile entre l'écriture, les amitiés et les amours.

Projection du film de Bertrand Tavernier

Avec le film de Bertrand Tavernier, nous retrouvons Philippe Soupault vers la fin de sa vie. Le cinéaste rencontre Philippe Soupault en 1982 à l'initiative de Danièle Delorme, dans le cadre de la production de la série de documentaires *Témoins*. Ils s'entendent à merveille et resteront amis. Bertrand Tavernier filme Philippe Soupault dans son modeste studio parisien. Tourné en 15 jours dans une atmosphère complice, le film fait une large place au souvenir sans ignorer le présent. Soupault y évoque ses conditions de vie. Il ne cache pas sa tristesse du lieu mais sans se plaindre. Il revient sur les grands événements de sa vie, notamment sur ses relations houleuses avec André Breton et les surréalistes. ■

HOMMAGE DE CHAVILLE À PHILIPPE SOUPAULT DEUX RENDEZ-VOUS LES 30 NOVEMBRE ET 7 DÉCEMBRE

- "Soupault fantômes" : mardi 30 novembre, à partir de 20h30, à la Bibliothèque. Déambulation surréaliste "by night" à la recherche du fantôme de Philippe Soupault. Entrée libre.

- Soirée Philippe Soupault : mardi 7 décembre, à partir de 19h30, à l'Atrium. Conférence de Béatrice Mousli, auteur de la biographie *Philippe Soupault*, aux éditions Flammarion, suivie de la projection du film de Bertrand Tavernier *Philippe Soupault et le surréalisme*. Entrée libre, réservation conseillée.

VENEZ ÉCHANGER VOS LIVRES SUR LE STAND DE LA BIBLIOTHÈQUE AU MARCHÉ

Des poissonniers, des primeurs, un fleuriste et... un stand de la Bibliothèque ! Depuis le mois de septembre, le marché de Chaville accueille un commerce d'un nouveau genre : le troc de livres.

Un dimanche par mois, la Bibliothèque de Chaville vous propose de venir échanger les livres qui dorment dans vos armoires et cartons. Romans, biographies, livres de poche, le stand de la Bibliothèque est bien fourni, avec des livres parfois très récents et souvent en bon état.

"Il est important que la Bibliothèque sorte un peu de ses murs et aille directement à la rencontre de ses lecteurs", souligne Charles Robin, bibliothécaire à l'initiative de ce troc de livres. "Nous devons nous adapter au mode de vie des Chavillois et leur proposer de nouveaux services."

Une formule qui ravit les Chavillois venus se renseigner sur ce système d'échange. "C'est une excellente initia-



tive ; j'apporterai des livres le mois prochain", confie une lectrice.

Concrètement, vous pouvez échanger deux livres. Pour l'instant, les bibliothécaires manquent de livres pour enfants. Avis aux parents ! Vous pouvez également donner des livres (nombre illimité). Enfin, vous trouverez sur le stand des livres sur les

plaisirs culinaires... marché oblige !

"Nous renseignons le public sur les événements organisés par la Bibliothèque et nous enregistrons également de nouvelles inscriptions", ajoute Charles Robin. "Ce troc de livres est un succès, nous sommes ravis !"

Les prochains rendez-vous : dimanches 21 novembre et 19 décembre, de 9h à 12h30, sur le marché.

AUDOUIN DOLLFUS NOUS A QUITTÉS

Nous avons eu la tristesse d'apprendre le décès d'Audouin Dollfus, survenu le 1^{er} octobre dernier à Versailles, à l'âge de 85 ans. Personnalité bien connue des Chavillois, Audouin Dollfus était l'un des plus grands astronomes français. Il était entré à l'Observatoire de Meudon en 1945 et s'était spécialisé dans l'étude du système solaire.

D'origine alsacienne, Audouin Dollfus est né à Paris en 1924. Il vivait à Chaville depuis de nombreuses années.

Pionnier de l'astronomie en ballon

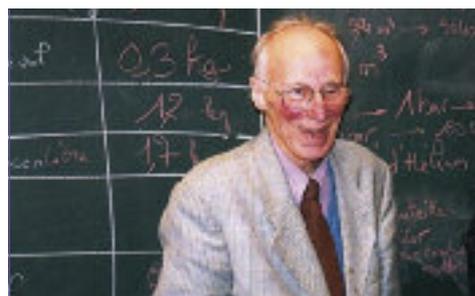
À l'époque, les scientifiques ne disposaient pas encore de télescopes spatiaux pour scruter les astres sans être gênés par les perturbations de la couche atmosphérique terrestre. Audouin Dollfus développa alors l'astronomie en ballon. Il fait un premier vol en 1954 à bord d'une simple nacelle équipée d'un

télescope qui lui permet de monter à 7000 mètres. En 1959, il s'élance à bord d'une capsule étanche en aluminium et fixe le record du monde d'altitude à 14 000 mètres.

Découvreur de Janus

Spécialisé dans l'étude du système solaire, il découvre Janus, nouveau satellite de Saturne en 1966. Ses travaux ont également permis de détecter la composition de la surface de nombreuses planètes, en observant les propriétés de la lumière qu'elles renvoient. C'est grâce à cette méthode qu'il a, par exemple, détecté la présence d'une fine couche de poussière sur la lune. Cette découverte permit à la NASA de déterminer précisément le lieu d'alunissage d'Apollo 11, le 20 juillet 1960.

Audouin Dollfus fut un remarquable vulgarisateur. On lui doit de nombreux



ouvrages, dont *La grande lunette de Meudon, les yeux de la découverte*, en 2006 chez CNRS Éditions.

L'exceptionnelle qualité de ses travaux a été récompensée par le prix Galabert d'astronomie en 1973, le prix Jules Jansen en 1993 - la plus haute distinction décernée par la Société astronomique de France - puis par le Grand Prix de l'Académie des Sciences en 1998.

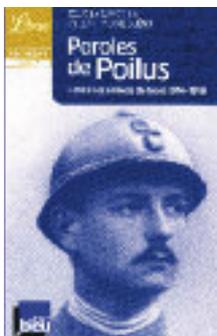
Il laisse le souvenir d'un scientifique, rigoureux, pragmatique et imaginaire et d'un homme généreux et courageux. ■

VOS PROCHAINS RENDEZ-VOUS AU FORUM DES SAVOIRS

En novembre, le Forum des savoirs vous donne trois nouveaux rendez-vous.

À partir du 9 novembre, Wladimir Berelowitch, professeur à l'université de Genève, présentera une série de conférences sur la Russie, et plus particulièrement dans sa relation avec l'Europe : comment l'occidentalisation s'inscrit dans la construction de l'identité russe. Puis, à partir du 30 novembre, Jean-Pierre Guéno, normalien, écrivain, historien, éditeur et qui se définit lui-même comme un "passeur de mémoire", reviendra sur son thème favori à travers trois conférences : "La mémoire du peuple" ou quand la mémoire individuelle éclaire l'histoire collective ; "La mémoire de l'intime, mémoire de l'avenir" à partir des visions de Charles de Gaulle et d'Antoine de Saint-Exupéry et "Les diamants de la mémoire" dans laquelle il soulignera le rôle de l'émotion dans la construction de la mémoire.

Enfin, début décembre, Alain Drouard, bien connu des adhérents du Forum des savoirs, agrégé d'histoire et directeur de recherche au CNRS, viendra nous éclairer sur la civilisation du vin. Il abordera tour à tour "L'histoire du vin dans l'Antiquité", "Le vin au Moyen-Âge", et



"Le vin à l'époque contemporaine". Il nous montrera comment la consommation et la production du vin sont étroitement liés à l'expansion du christianisme et aux étapes du développement de notre civilisation occidentale.

Samedi 20 novembre : ouverture du Café du Forum

Samedi 20 novembre prochain, le Forum des savoirs ouvrira le premier Café du Forum à la cafétéria de l'Atrium. Le Café du Forum est un nouvel espace d'expression, de rencontres et de débats animés par des bénévoles, en partenariat avec l'association Chaville Accueil. Il est ouvert gratuitement à toutes et à tous, un samedi par mois, autour d'un café entre 15 et 17h.

Baudouin Bollaert ouvrira les débats avec

pour thème "L'Europe des médias". Journaliste, écrivain et enseignant, M. Bollaert a été correspondant du *Figaro* à Bruxelles pendant de nombreuses années. Il a collaboré à Europe 1 pendant 10 ans et participé à des débats sur France Culture, France 24, la RAI et la BBC. Depuis 2005, il donne des cours à Sciences-Po Paris.

Il a publié récemment *L'Europe n'est pas ce que vous croyez*, en 2007 aux éditions Albin Michel et *Le roman du Vatican* en 2009 avec Bruno Bartoloni aux éditions du Rocher. ■

Renseignements et inscriptions au 01 41 15 99 11.

Vous pouvez vous inscrire à un cycle de conférences ou à une conférence à l'unité.

Le programme complet du Forum des savoirs est consultable sur le site Internet www.ville-chaville.com et sur le blog <http://forumdessavoirs.chavilleblog.com>

HUBERT REEVES À L'ATRIUM "NOUS SOMMES UN CHAPITRE DE L'HISTOIRE DE L'UNIVERS"

Le 24 septembre dernier, Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, accueillait Hubert Reeves à l'Atrium, lors de la conférence inaugurale du Forum des savoirs. Le public – environ 800 personnes – était venu très nombreux écouter l'astrophysicien et écologiste québécois ; la salle Robert Hossein étant remplie, une retransmission de la conférence avait même été prévue dans l'espace Louvois. "Véritable transmetteur de savoirs", Hubert Reeves a su captiver son auditoire. "L'univers a une histoire et nous sommes

un chapitre de cette histoire", a-t-il expliqué, comparant l'univers à "un immense potage aux lettres, un magma torride de particules élémentaires à partir duquel la matière s'est organisée".

Soucieux du devenir de notre planète, Hubert Reeves a pointé du doigt l'intelligence de l'homme, "un don de la nature, une propriété émergente devenue dangereuse". "Nous sommes une espèce puissante, mais saurons-nous contrôler cette puissance pour ne pas nous autodétruire ?" a conclu Hubert Reeves. ■



LE 33^E SALON DES AMIS DES ARTS DE CHAVILLE REND HOMMAGE À LA FEMME

Du mercredi 1^{er} au dimanche 12 décembre prochains, ne manquez pas le Salon des Amis des Arts de Chaville, à l'Atrium !

Pour cette 33^e édition du salon "Souvenir Josette Bossez", l'association a choisi pour thème "un hommage à la Femme et au Féminin pluriel". Le conseiller artistique du salon est Pierre Gillon, peintre viroflaysien reconnu.

Alain Bonnefoit, maître du Nu et invité d'honneur

L'invité d'honneur sera Alain Bonnefoit. Maître contemporain incontestable du Nu, toute son œuvre est un hymne à la Femme. L'écrivain Hervé Bazin le qualifiait de "Peintre des Vénus". Il sait en effet harmoniser les volumes, en dépouillant avec justesse ses dessins, et pratique depuis plus de 30 ans l'art du Sumi-e, sur toile ou sur papier, en magnifiant la Femme. Au cours du vernissage du Salon, le mercredi 1^{er} décembre, à 19h, Alain Bonnefoit dédicacera son dernier ouvrage, *Dessins érotiques*, publié aux éditions Léopard d'Or.

Autour d'Alain Bonnefoit, Nicole Pailler, présidente des Amis des Arts de Chaville, a invité trois artistes : Arlette Le More - peintre de la structure, son œuvre est un kaléidoscope coloré entre abstrait et figuratif - Toshiro Hayashi, dont les nus au crayon sont d'une incroyable beauté, et Isabelle Nugues, constamment à la recherche d'une expression vivante à travers ses nus et ses portraits.

80 autres artistes (professionnels et amateurs confirmés) exposeront également leurs œuvres peintes et sculptées. Lors du vernissage, de nombreux prix seront remis aux artistes, parmi lesquels le prix "Josette Bossez", les prix de l'Atrium et celui de la Ville de Chaville.

À noter : tout au long du Salon, le peintre portraitiste René Glorion exécutera des portraits au crayon en quelques minutes. Enfin, l'association Les Amis des Arts de Chaville proposera à la vente ses produits dérivés : timbres, calendriers...

Un Salon pour les amateurs

Comme l'année dernière, l'association organise en parallèle un Salon des Amateurs, ouvert à tous à partir de 11 ans, du 6 au 14 novembre, dans les coursives de l'Atrium. Vous pouvez y présenter jusqu'à trois toiles ou sculptures, tous formats et techniques confondus, sur le thème "La Nature et vous". Plusieurs prix récompenseront les artistes. Vous avez jusqu'au 3 novembre pour vous inscrire. ■

Salon des Amis des Arts de Chaville

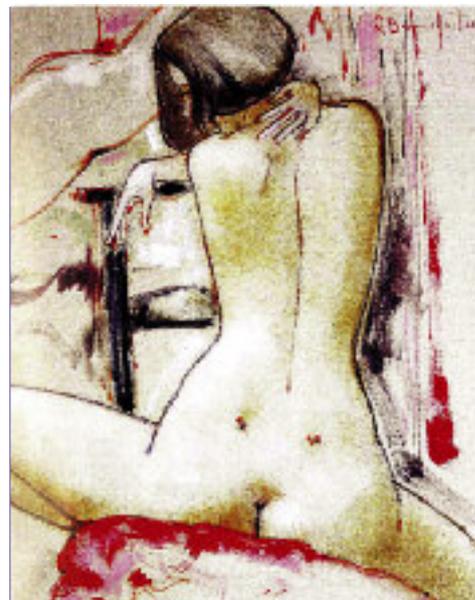
Du mercredi 1^{er} au dimanche 12 décembre,
à l'Atrium (espace Louvois).

Ouvert tous les jours, de 14h30 à 19h30.

Rens. : Nicole Pailler, présidente
des Amis des Arts de Chaville, au 06 87 72 04 85.

Plus d'infos sur le site Internet

www.amis-des-arts-chaville.com



Nu d'Alain Bonnefoit, invité d'honneur.

En bref

> Chaville en cartes postales



À l'occasion de l'exposition "Les quartiers de Chaville en cartes postales", organisée par l'Association pour la recherche sur Chaville, son histoire et ses environs (Arche), vous avez pu découvrir vos quartiers il y a un siècle. Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, Pierre Lévi-Topal, président de l'Arche, et Christiane Barody-Weiss, conseillère générale du canton, ont assisté au vernissage de l'exposition, qui comprenait environ 2000 cartes postales.

PARTICIPEZ À LA VENTE AUX ENCHÈRES

Une vente aux enchères, régulée par un commissaire-priseur, sera organisée le dimanche 5 décembre, de 16h30 à 18h30, dans l'espace Louvois de l'Atrium. Le commissaire-priseur se tiendra à la disposition des artistes pour une estimation et une cotation de leurs œuvres, les jeudi 2, vendredi 3 et samedi 4 décembre. À l'occasion de cette vente aux enchères, le tableau *Petit pianiste* du peintre Daniel Lebié, dit Lebié, sera mis en vente. L'artiste de la Vienne en avait fait don au Rotary Club de Chaville lors du concert de soutien à Elisabeth Nass, organisé en mars dernier à l'Atrium. Les fonds collectés lors la vente aux enchères permettront à Elisabeth de combattre la neurofibromatose, une maladie orpheline dégénérative dont elle est atteinte.

IRAKLY AVALIANI

UNE NOTE ROMANTIQUE À L'ATRIUM

Le pianiste de renommée internationale Irakly Avaliani rend hommage à Chopin, Schumann et Tchaïkovski à l'Atrium, samedi 13 novembre, à 20h45. Retour sur le parcours d'un grand concertiste du XXI^e siècle.

Irakly Avaliani interprète les plus grands. Samedi 13 novembre, ce concertiste international rend hommage au bicentenaire de la naissance de Chopin et de Schumann, deux compositeurs romantiques du XIX^e siècle, ainsi qu'à l'année de la culture russe en France avec Tchaïkovski.

Un concert qui promet d'être unique. "Chaque représentation est une communion, un voyage avec le public", explique le virtuose. Pour lui, tout est question de sensibilité. "La technique est une chose, la personnalité détermine le reste. Il faut jouer avec intensité." Un idéal qu'il apprend dès son plus jeune âge, au contact d'artistes émérites.

La naissance d'un concertiste...

Irakly Avaliani a toujours baigné dans la musique. "En Union Soviétique, les enfants étaient initiés à l'art très tôt." Il fréquente ainsi l'opéra dès l'âge de six ans, apprend le piano à sept, puis donne son premier concert deux ans après. Malgré la qualité de l'enseignement,

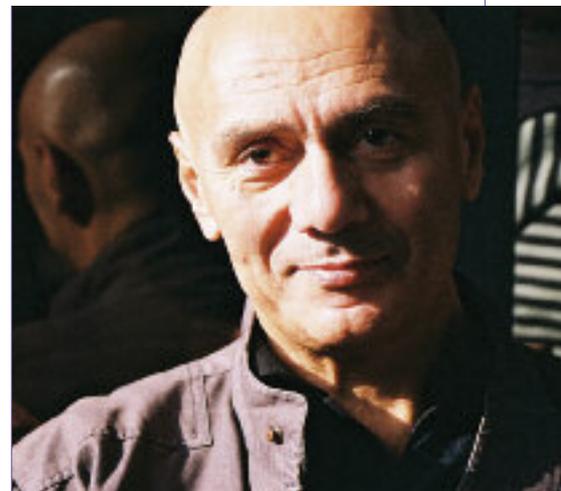
Irakly Avaliani souffre d'un formatage artistique et idéologique. "À l'époque, on ne cherchait à produire que des professionnels. La notion de plaisir était marginalisée."

À l'âge de 25 ans, il rencontre Ethéry Djakeli, pianiste franco-géorgienne de renom, qui l'initie à la technique de Marie Jaëll, une contemporaine de Liszt, Fauré et Saint-Saëns. Cette rencontre sera déterminante dans l'orientation artistique de la carrière d'Irakly Avaliani.

En 1989, avec la chute du mur de Berlin, puis la disparition de l'URSS, Irakly Avaliani obtient enfin le droit de voyager en France, afin d'établir des contacts professionnels. En 1990, la Géorgie gagne son indépendance, mais le pays est ravagé par la guerre civile. Irakly Avaliani décide alors de rester en France, lui qui n'avait prévu d'y séjourner que quelques mois.

... de renommée internationale

Ce pianiste d'exception poursuit alors sa carrière à l'échelle internationale,



donnant un récital dans plus de 200 salles différentes chaque année. De 1992 à 2010, il édite également dix CD, offrant une lecture moderne et passionnée des compositeurs les plus célèbres. Pour autant, cet artiste de talent demeure à la portée de tous, en donnant des cours au Conservatoire de Laon, en Picardie, depuis 20 ans. ■

Infos et réservations au 01 47 09 70 75

ou <http://atrium.chavilleblog.com>

Plus d'infos sur le site www.iraklyavaliani.com

CAROLYN CARLSON UN SOLO DE DANSE POÉTIQUE

Chorégraphe et danseuse américaine, Carolyn Carlson se produit en solo avec le spectacle "Double vision", samedi 4 décembre, à 20h45, à l'Atrium. "La performance aborde la relation de l'homme à la nature, la vie urbaine et l'imaginaire", explique la chorégraphe.

Sur scène, un grand miroir en aluminium double la vision et modifie la perception de ce poème visuel, qui se joue sous plusieurs angles. Au sol, un immense voile blanc s'anime sous l'effet d'une soufflerie, habillant la soliste d'une robe sur laquelle se reflètent lumière et vidéo, mêlant corps et uni-

vers en une entité unique. Une atmosphère onirique signée Electronic Shadow, un groupe artistique composé de l'architecte Naziha Mestaoui et du réalisateur Yacine Aït Kaci.

Une nomade en quête de liberté

Carolyn Carlson fait ses premiers pas de danse classique à huit ans. À 21 ans, elle choisit d'en faire son métier, suite à une rencontre décisive avec le danseur et chorégraphe américain Alwin Nikolais, qui révolutionne la danse moderne en jouant sur les couleurs, l'éclairage et les sonorités. Pour Carolyn Carlson, la danse



est une "question d'âme, d'intuition et de magie".

Née en 1943 en Californie de parents finlandais, Carolyn Carlson adopte rapidement l'Europe. Nomade et voyageuse, elle vit notamment à Venise, Stockholm

CINÉMA NUMÉRIQUE À L'ATRIUM C'EST PARTI !

À partir de mi-novembre, le cinéma de l'Atrium proposera des projections de film en numérique. Pour les spectateurs, cette avancée technologique – en 2D et 3D – sera un véritable “plus”, notamment en terme de qualité d'image. Explications.

“Le numérique est en train de révolutionner totalement l'économie du cinéma. C'est dans l'ère du temps, son arrivée à l'Atrium était inéluctable”, précise d'emblée Hervé Meudic, le directeur de l'Atrium. “Nous sommes parmi les premières mono-salles à nous équiper en numérique dans la région !”

À noter : la cabine de projection de l'Atrium étant suffisamment grande, le nouveau système de projection numérique a pu être installé tout en gardant l'ancien matériel, et sans travaux importants.

“Nous pourrions toujours projeter des films en 35 mm, car toutes les copies ne sont pas encore disponibles en numérique”, explique Xavier Dabonneville, le régisseur général de l'Atrium.

“Grâce au numérique, nous proposons aux Chavillois – sans surcoût du billet – une projection de bien meilleure qualité”, souligne Hervé Meudic. Image fixe, à bords nets, sans rayures : la qualité de l'image sera incomparable pour le spectateur.

Concrètement, en lieu et place des bobines de pellicule, les films se présenteront sous la forme de fichiers

informatiques, stockés sur des disques durs de grande capacité. Puis, via un serveur multimédia, ils seront envoyés vers un projecteur numérique.

“Ce nouveau matériel pourra également être utilisé lors de spectacles, de conférences, de congrès. C'est à la fois un “plus” pour le spectateur et pour l'Atrium”, tient à préciser son directeur.

L'arrivée de la 3D à l'Atrium

“Grâce au projecteur numérique, nous pourrions élargir notre offre à la 3D”, explique Xavier Dabonneville. “L'apport de la 3D est la profondeur, le relief donné à l'image pour se rapprocher de la vision humaine.”

Une dizaine de films par an seront projetés en 3D. L'utilisation de lunettes sera obligatoire pour ce type de séance, avec un coût de location de 2 €. Attention : ces lunettes sont fragiles et devront être restituées à l'accueil après la projection. Prenez-en soin ! À noter : des “nez amovibles” en caoutchouc ont été prévus pour les plus petits.

Le royaume de Ga'Hoole : la légende des gardiens, un film d'animation à partir de 7 ans, sera le premier projeté

en 3D, fin novembre. Venez avec vos enfants découvrir l'effet 3D. ■



Les premières projections en numérique

Les rêves dansants, sur les pas de Pina Bausch (documentaire) :

mercredi 17, à 18h et 21h ;

vendredi 19, à 14, 18h et 21h ; dimanche 21 à 21h.

Projection 3D

Le royaume de Ga'Hoole : la légende des gardiens

mercredi 24, à 15h ;

samedi 27, à 15h et 18h.

À L'ATRIUM

et Helsinki. Puis, elle collabore avec le Ballet de l'Opéra de Paris pendant sept ans. Aujourd'hui, Carolyn Carlson dirige deux structures : depuis 2004, le Centre chorégraphique national de Roubaix Nord-Pas de Calais, qui produit et diffuse ses spectacles à travers le monde, mais également l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson, centre international de masterclasses fondé en 1999, qui rassemble 19 danseurs au fil de ses créations. ■

Infos et réservations au 01 47 09 70 75 ou

<http://atrium.chavilleblog.com>

Plus d'infos sur les sites www.ccn-roubaix.com et

www.atelierdeparis.org

L'ARLÉSIENNE DE GEORGES BIZET UN SPECTACLE FAMILIAL

Dimanche 21 novembre, l'orchestre symphonique de l'association Accords Majeurs vous proposera, sur la scène de l'Atrium, *L'Arlésienne* de Georges Bizet.

Écrite sur une nouvelle des *Lettres de mon Moulin* d'Alphonse Daudet, cette musique de scène se compose de pièces courtes. “Il s'agit de thèmes assez connus des enfants, qui se terminent par une grande farandole”, explique Cédric Perrier, le directeur du Conservatoire, qui présentera lui-même chaque pièce et dirigera les 35 musiciens de l'orchestre symphonique. “C'est un concert très descriptif, avec beaucoup d'instruments et même un solo de saxophone, ce qui est assez rare dans un orchestre symphonique !” Les styles et ambiances très variés raviront sans nul doute les enfants, pendant le concert qui durera une heure environ. Ce spectacle familial sera également l'occasion de découvrir la *Symphonie en Mi* de Mickaël Haydn.

Dimanche 21 novembre, à 16h, à l'Atrium. Tarif : 10 € Gratuit pour les enfants. Rens. : 01 41 15 96 62.



Concert
Dimanche 21 novembre
à 16h00
Théâtre de l'Atrium
Chaville

Georges BIZET
L'Arlésienne
Suites 1 et 2 pour orchestre symphonique
sur une nouvelle des «Lettres de mon Moulin»
d'Alphonse Daudet

Mickaël HAYDN
Symphonie en Mi

Orchestre Symphonique
«Accords Majeurs»
Roubaix - Centre Perrier
Billetterie sur place ou par correspondance
Tarif unique : 10€
Gratuit pour les enfants
Renseignements au 01 41 15 96 62

En bref

> Exposition de peinture

Exposition de peintures à l'acrylique de Sotiria Sereti-Molho. Inspirée par sa vision de l'espace, elle exprime sur la toile la force et l'énergie de l'émotion ressentie quand elle peint. **DU MARDI 2 AU MARDI 30 NOVEMBRE, DANS LE HALL DE L'HÔTEL DE VILLE.**

> Exposition de sculpture

Exposition de sculptures "Sept marches" d'Adélaïde Raulais. **DU MERCREDI 17 AU DIMANCHE 28 NOVEMBRE, DANS LES COURSIVES DE L'ATRIUM.**

> Les Amis du livre présentent...

L'association Les Amis du livre vous propose deux séances de présentation d'ouvrages littéraires :

- **VENDREDI 5 NOVEMBRE, À 14H30, À L'ATRIUM:**

Les Fruits de l'hiver, de Bernard Clavel ;

- **VENDREDI 3 DÉCEMBRE, À 14H30, À L'ATRIUM:**

L'étranger et *La peste*, d'Albert Camus.

Rens. : Suzanne Chapeau au 01 47 50 05 01.

> Lectures en anglais

Organisée par l'association Amitiés internationales et Jumelages de Chaville, ces rencontres lectures en anglais sont ouvertes à tous, quel que soit votre niveau.

- **SAMEDI 20 NOVEMBRE, DE 10H À 12H, À L'ATRIUM:**

"Crime writers" ;

- **SAMEDI 11 DÉCEMBRE, DE 10H À 12H, À L'ATRIUM:**

Dickens, sa vie, ses œuvres.

> Marché des arts

Le Marché des arts, organisé par l'association Les Amis des Arts de Chaville, vous propose, un dimanche par mois, de nombreuses œuvres de petit format (peinture, sculpture, céramique, bijoux...), à des prix raisonnables.

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE,

DE 8H30 À 13H, SUR LE MARCHÉ,

1403, AVENUE ROGER SALENGRO.

Rens. : Nicole Pailler au 06 87 72 04 85

et sur le site Internet

www.amis-des-arts-chaville.com

> Cours d'histoire de l'art

Le conférencier Ambrogio Galbiati donnera quatre cours d'histoire de l'art, à l'Atrium, sur les thèmes suivants :

- "Le Caravage", **LUNDI 8 NOVEMBRE, DE 19H À 21H;**

- "Le surréalisme", **LUNDI 15 NOVEMBRE,**

DE 19H À 21H;

- "Velasquez", **LUNDI 13 DÉCEMBRE, DE 19H À 21H;**

- "Salvador Dali", **LUNDI 20 DÉCEMBRE, DE 19H À 21H.**

Rens. : Atelier d'arts plastiques et de gravure au 01 41 15 18 23.



À L'ATRIUM

> Musique classique

Irakli Avaliani

Au programme du concert à l'Atrium: Chopin et Schumann pour célébrer leur bicentenaire et Tchaïkovski pour l'année de la culture Russe en France.

SAMEDI 13 NOVEMBRE, À 20H45.

> Humour

Christophe Alévêque est Super Rebelle!

En partenariat et au profit du Secours Populaire.

Déguisé en Super Rebelle, Christophe Alévêque aime pointer du doigt ce qui cloche dans ce monde, sans pour autant verser dans le sérieux.

SAMEDI 20 NOVEMBRE, À 20H45.

> Théâtre

Cocteau Marais

D'après l'œuvre de Jean Cocteau. Avec Jacques Sereys, sociétaire honoraire de la Comédie Française.

Il y a un quart de siècle, Jean Marais montait sur les planches pour un hommage amoureux à Jean Cocteau, concocté avec la complicité de Jean-Luc Tardieu. Ce texte nous est restitué par un comédien malicieux : Jacques Sereys est Marais jouant Cocteau à tous les âges de sa vie ondulante.

VENDREDI 26 NOVEMBRE, À 20H45.

La Serva Amatora de Goldoni

Avec Clémentine Célarié, Robert Hirsch, Claire Nadeau. Cette pièce a reçu deux Molières en 2010.

Tout Goldoni avec son innocence et sa malice, son regard généreux sur la société de son temps et ses stéréotypes humains : tout un peuple de Vérone dans sa vérité et son appétit de vie et d'amour, un joyeux carnaval mené par un pitre magistral. **VENDREDI 10 DÉCEMBRE, À 20H45.**

> Jeune public

La balle rouge

Spectacle musical d'objets animés. À partir de 4 ans.

La balle rouge est l'histoire d'une passion amoureuse entre deux personnages qui vont concevoir un enfant. Tout va pour le mieux dans un monde où la balle est un élément de jeu. Mais un jour, l'ennui s'installe et les parents décident de se séparer.

DIMANCHE 28 NOVEMBRE, À 15H.

> Danse

Double vision

Solo de Carolyn Carlson.

Une chorégraphie née d'une rencontre trans-disciplinaire entre la chorégraphe étoile Carolyn Carlson et le jeune groupe de création Electronic Shadow, composé de l'architecte Naziha Mestaoui et du réalisateur Yacine Ait Kaci.

SAMEDI 4 DÉCEMBRE, À 20H45. ■

Renseignements et réservations au 01 47 09 70 70.

LES RENDEZ-VOUS DE LA BIBLIOTHÈQUE

> L'Heure du conte

LES MERCREDIS, À 10H30, dans la section Jeunesse (sauf vacances scolaires).

> Atelier web et informatique (initiation)

Partez à la découverte d'Internet, LES JEUDIS 4 NOVEMBRE ET 2 DÉCEMBRE, DE 15H À 16H30 (NIVEAU 5 DE LA BIBLIOTHÈQUE). ENTRÉE LIBRE. Réservation indispensable.

> Les pirates à l'assaut de la bibliothèque!

Le pôle Jeunesse de la bibliothèque vous propose :

- Une exposition, jusqu'au 27 novembre ;
- Une Heure du conte "Spécial Pirates", le mercredi 17 novembre, à 10h30 ;
- Un concours de dessin ouvert à tous (résultats le mercredi 1^{er} décembre) ;
- Un quiz.

Rens.: Aurore Servoin au 01 41 15 99 10 ou 01 41 15 99 17, par mail a.servoin@ville-chaville.fr

> Cercle de lecture

Animé par Elisabeth Bourdet, directrice de la bibliothèque, ce cercle de lecture

vous propose de partager vos coups de cœur littéraires et vous invite à découvrir la sélection des bibliothécaires.

MARDIS 16 NOVEMBRE ET 7 DÉCEMBRE, À 20H30.

> Prix littéraire "Chaville en livres 2011"

Rencontres-débats autour des livres de la sélection, LES JEUDIS 18 NOVEMBRE ET 9 DÉCEMBRE, À 18H15.

> Nouveau! La bibliothèque au marché

La bibliothèque vous propose de venir échanger vos livres sur son stand aménagé au marché de Chaville. Ce troc de livres sera l'occasion de découvrir de nouveaux romans, biographies et autres polars.

DIMANCHE 21 NOVEMBRE, DE 9H À 12H30, SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE (1403, AVENUE ROGER SALENGRO).

> "Soupault fantômes": déambulation surréaliste by night

Déambulation by night, à la recherche du fantôme de Philippe Soupault dans la Bibliothèque. Au menu: jeux, cadavres

exquis, lectures, musiques et rencontres avec l'ombre du poète... et ses acolytes. Avec Maflohé Passedouet et sa compagnie Mobilis-Immobilis, en résidence à l'Atrium et les bibliothécaires.

www.mobilisimmobilis.com

MARDI 30 NOVEMBRE, À 20H30.

> Choco-contes

C'est l'hiver... Viens écouter les histoires des bibliothécaires et des conteurs, autour d'un chocolat chaud! À partir de 4 ans. SAMEDI 4 DÉCEMBRE, À 17H30, À L'ATRIUM.

> La Fabrique du cinéma: "Woody, Jacqueline, Claude et les autres"

Animé par Élisabeth Bourdet, avec Jacqueline Cohen, auteur des sous-titres en français des films de Woody Allen. MARDI 14 DÉCEMBRE, À 20H30. RÉSERVATION CONSEILLÉE.

> Prix des Incorruptibles

Le pôle Jeunesse de la bibliothèque participe au prix littéraire national des Incorruptibles, en partenariat avec des classes de maternelle et de CP de Chaville. ■

Pour tous renseignements sur ces événements, contactez la bibliothèque au 01 41 15 99 10, par mail a.morel@ville-chaville.fr ou consultez le site Internet www.bm-chaville.fr

À LA MJC DE LA VALLÉE

> Théâtre d'impro avec la compagnie Beding Be'dingue

VENDREDI 5 NOVEMBRE ET SAMEDI 4 DÉCEMBRE, À 20H30.

Tarif: 1 € minimum.

> "Soirée soupe"

Du théâtre, de l'humour, de la poésie... et, côté musique, le groupe Le Temps d'un café le 19 novembre et Beko le 10 décembre. Plus d'infos sur le site

www.myspace.com/letempsduncafe

Côté cuisine: trois soupes bio et un dessert maison! VENDREDIS 19 NOVEMBRE ET 10 DÉCEMBRE,

À 20H30. Participation libre.

Bol de soupe à 2€.

> Ze Tremplin: 7^e édition

La Salamandre et Universailles Musiques organisent pour la 7^e année consécutive un tremplin destiné aux jeunes artistes locaux.

Chaque soir, cinq groupes se produiront sur scène. Un groupe sera choisi par le public, un autre par le jury. Les groupes sélectionnés bénéficieront d'un accompagnement à la scène à la MJC, avant de se retrouver pour

la grande finale courant mars. Inscriptions et renseignements à la MJC ou sur www.universailles.fr

SAMEDIS 20 ET 27 NOVEMBRE, À 20H30. Tarif: 5€.

> Café Jeux

Venez partager des parties de jeux entre amis ou en famille! VENDREDI 26 NOVEMBRE. Entrée libre sur réservation au 01 47 50 23 93 ou directement à la MJC.

> Bœuf des ateliers Musiques Actuelles

Venez "bœuffer" avec les élèves des ateliers autour d'un répertoire rock, reggae, chanson... SAMEDI 11 DÉCEMBRE. Entrée libre. ■

Plus d'infos sur ces événements sur le site Internet www.mjcdelavallee-chaville.com
MJC de la Vallée, 47, rue de Stalingrad. Rens.: 01 47 50 23 93.



En bref

> Tous en course lors du cross scolaire !

Du CP au CM2, les écoliers chavillois ont tous vaillamment participé au cross scolaire, organisé les 18 et 19 octobre derniers, dans le parc de la Mare Adam. Félicitations aux participants, aux parents qui ont couru et encouragé et aux éducateurs sportifs qui ont encadré la course !



> Cross municipal de Chaville

La 31^e édition du cross municipal de Chaville aura lieu, **DIMANCHE 28 NOVEMBRE PROCHAIN, DANS LE PARC DE LA MARE ADAM.**

Le départ des différentes courses sera donné à partir de 9h30. Toutes les courses sont ouvertes aux non-licenciés (sur présentation d'un certificat médical de non contre indication à la pratique de la course à pied en compétition). Inscriptions possibles sur place à partir de 8h. Frais d'engagement : 7 € avant le 25 novembre ; 10 € le jour même. Gratuit pour les enfants des écoles élémentaires de Chaville.

Renseignements et inscriptions au 0141 159952 et sur le site Internet <http://chaville-athletisme.athle.com>

> Compétition de tir à l'arc en salle

Le club Chaville Tir à l'arc organise, les **SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5 DÉCEMBRE, AU GYMNASSE COLETTE BESSON**, la 14^e édition de sa compétition de tir à l'arc en salle (18 m). Cette compétition sera sélective pour les championnats départemental, régional et national 2011. Plus d'infos sur le club sur le site Internet <http://pagesperso-orange.fr/chavilletiralarc>

> "Vacances jeunesse et sport" de Noël

Vous avez jusqu'au vendredi 10 décembre prochain pour pré-inscrire vos enfants aux activités proposées par le service Jeunesse et Sport de la mairie pendant les vacances de Noël.

Rens. : 0141 159953 ou par mail jeunesse@ville-chaville.fr

Téléchargez le programme complet des "Vacances jeunesse et sport"

➔ www.ville-chaville.fr

TOUS EN SELLE
AU CENTRE ÉQUESTRE !

Le centre équestre de Chaville accueille les cavaliers de tous âges et de tous niveaux pour des moments de convivialité et de détente. Manège, promenades en forêt, stages ou compétition, il y en a pour tous les goûts.

Le centre équestre de Chaville a deux nouvelles mascottes. Fanette l'ânesse et Biscuit la chèvre donnent un côté "campagne" au centre équestre de Chaville, qui séduit les jeunes cavaliers. Actuellement, 700 adhérents bénéficient de cours de tous niveaux, sur poneys ou sur chevaux. Différentes disciplines sont proposées : loisir (dressage, saut d'obstacle, promenades dans les bois...), préparation aux examens fédéraux, pour ceux qui souhaitent passer leurs "galops" et compétitions nationales. Le centre forme également au Brevet animateur poney et au monitorat d'équitation, en collaboration notamment avec le Haras de Jardy. Cette année, le centre vous permet d'étudier le comportement animal grâce à deux nouveaux cours d'étholo-



gie. Vous apprendrez ainsi "à parler cheval" pour optimiser son dressage. Les jeunes apprécient également les stages d'équitation organisés en Sologne et à Deauville.

Le centre poursuit ses actions solidaires

En collaboration avec des associations et des instituts médicalisés locaux, le centre équestre propose des cours aux personnes en situation de handicap mental. Par ailleurs, un équithérapeute effectue plusieurs séances individuelles par semaine avec les patients atteints de troubles mentaux, afin de renforcer leur socialisation par l'animal et leur apporter un mieux-être. Depuis fin octobre, le centre équestre accueille également les seniors de la Villa Beausoleil pour les initier aux joies de l'attelage et du pansage. Enfin, un stage est organisé à Noël pour allier équitation et premiers secours, avec une formation dispensée par l'antenne chavilloise de la Croix-Rouge. ■
7, route de l'étang Saint Denis. Tél. : 0141 15 15 15.
Plus d'infos sur www.equivil.fr

VOUS AVEZ MARCHÉ DE CHAVILLE À VERSAILLES...

Dimanche 26 septembre dernier, une centaine de Chavillois se sont retrouvés de bon matin – et sous le soleil – pour parcourir les 5 km de la marche Chaville-Versailles, organisée par la mairie de Chaville en partenariat avec "Paris Versailles Association", en présence de Michel Bès, maire adjoint délégué au Sport. Après un échauffement proposé par un coach d'Endurance Shop, les marcheurs ont pris le départ au stade Jean Jaurès. Sur le parcours, plusieurs groupes musicaux ont rythmé la cadence, avant une arrivée dans le Domaine de Madame Élisabeth à Versailles, agrémentée d'une démonstration de tai chi et d'un ravitaillement.



SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS "SOUTENIR LA RICHESSE DU TISSU ASSOCIATIF CHAVILLOIS"

Chaque année, des subventions sont accordées aux associations chavilloises afin de les soutenir dans leurs actions et leur développement. Explications avec Hervé Lièvre, maire adjoint délégué aux Associations culturelles locales, et Gwénaëlle Gohet, responsable du service de la Vie associative à la mairie.

Gwénaëlle Gohet : Cette année, pour la première fois, les dossiers de subventions des associations seront répartis en trois catégories : inférieur ou égal à 2000 €, plus de 2000 € et associations sportives.

Nous avons ainsi créé une procédure simplifiée pour les associations sollicitant moins de 2000 € de subventions, en leur demandant moins de données comptables. Quant aux associations sportives, nous avons tenu à prendre en compte leurs spécificités. Les clubs sportifs sont en effet assujettis à des contraintes réglementaires : nécessité d'encadrants professionnels diplômés, et donc souvent rémunérés, formation des arbitres (en fonction de leur niveau de compétition)... Or, cet encadrement implique des coûts financiers spécifiques.

Une fois l'ensemble des dossiers reçus [la date limite est fixée au lundi 8 novembre, ndlr], ceux-ci seront instruits et examinés conjointement par les chefs de service et les élus concernés : jeunesse et sport, culture, environnement, anciens combattants, handicap, personnes âgées, social et



commerces. Puis, les arbitrages seront rendus lors d'une réunion de synthèse, afin de ne pas dépasser l'enveloppe budgétaire allouée.

Hervé Lièvre : En 2009, nous avons octroyé environ 1 535 000 € de subventions aux associations chavilloises, soit une centaine de dossiers validés. Les associations constituent une florissante part de notre vie collective. Du point de croix au karaté, en passant par l'accrobranche, il faut souligner la variété des activités proposées.

Nous soutenons la vie associative par le versement de subventions, mais aussi par le prêt de salles municipales et par la mobilisation des agents communaux.

Au titre des aides en nature, ou en industrie, dans le courant du mandat, nous serons en mesure de proposer de nouvelles structures : salle polyvalente du nouveau groupe scolaire, Maison des associations.

La vie associative est une richesse et un plaisir de la vie en société. Nous avons la chance d'être particulièrement bien dotés sur ce plan à Chaville. Que tous les Chavillois bénévoles grâce auxquels cette vie existe et se développe en soient chaleureusement remerciés. ■

Le prochain Café des associations aura lieu le lundi 8 novembre, à 20h, en mairie.

Il aura pour thématique les subventions,

le budget prévisionnel et la comptabilité associative.

Rens. : 01 41 15 82 08 ou 01 41 15 82 04.



AMITIÉS INTERNATIONALES ET JUMELAGE DE CHAVILLE "WE LOVE BERLIN!"

À l'occasion d'un voyage organisé par l'association Amitiés internationales et jumelages de Chaville, 23 participants ont passé quelques jours à Berlin, en septembre dernier.

Ce séjour dans la capitale allemande a permis de découvrir de nombreux lieux chargés d'histoire : avenue animée du "Champs Élysées" berlinois (le "Kurfürstendamm"), quartier de la célèbre porte de Brandebourg et du Reichstag, Potsdamer Platz, musée Pergame, mais

aussi promenade en bateau sur la Spree... Le voyage s'est poursuivi avec la visite des châteaux de Charlottenbourg et de Potsdam et de leurs parcs.

Ce séjour berlinois a également été teinté d'émotion lors de la visite du musée du mur "Check point Charlie" - témoin des années difficiles des Berlinoises - et du Mémorial des juifs assassinés d'Europe, constitué d'un champ de 2700 stèles en pierre grise. ■

Source : l'un des participants du voyage



En bref

> Un centenaire au club de bridge!

Au club de bridge de Chaville, tout peut être sujet à la fête et le 5 octobre dernier, l'association n'a pas échappé à la règle : Gaston Conte, assidu des tournois, a en effet fêté son 100^e anniversaire! Respect, fierté et amitié ont été les maître-mots de cette réunion où quelque 100 bridgeurs sont venus féliciter Gaston pour cette longue vie de bridgeur... qui n'est pas finie!

> Cirkalme-toi: un nouveau cours pour les petits

Depuis la rentrée, l'association Cirkalme-toi propose un nouveau cours pour les 6-7 ans, le samedi, de 10h à 11h30, au gymnase Anatole France.

Les autres cours ont lieu le lundi, de 17h à 18h30 (perfectionnement), de 18h30 à 20h (ados) et de 20h à 22h (adultes); le jeudi, de 17h à 18h30 (7-9 ans); le vendredi, de 17h à 18h30 (7-8 ans) et de 18h30 à 20h (9-11 ans). Au programme: trapèze, jonglage, équilibre, tissu, trampoline. Inscriptions en fonction des places disponibles.

Rens.: 0680257461 ou 0662714187;
sur le web <http://cirkalmetoi.fr>

> Observation de la Lune sur le parvis de la mairie

Le Club chavillois d'astronomie organise, une fois par mois, une observation de la Lune, sur le parvis de la mairie. Attention: vous devez vous inscrire afin d'être prévenu de tout changement ou annulation en cas de météo défavorable. **PROCHAINES DATES:**

VENDREDI 12 NOVEMBRE ET MARDI 14 DÉCEMBRE.

Rens.: astronomie.chaville@aliceadsl.fr et sur le site Internet <http://astronomie.chaville.free.fr>

> Cours d'italien gratuit niveau débutant

L'association Gens ouvre un nouveau cours d'italien gratuit, s'adressant aux débutants, le **MERCREDI, DE 19H À 20H30, À LA SALLE DU DOISU (1. RUE DU GROS CHÊNE).**

Rens.: 0637533914 et sur le site Internet <http://gens.xoom.it>

20 ANS DE CONVIVIALITÉ POUR L'ASSOCIATION VIVRE À CHAVILLE

Cette année, Vivre à Chaville fête ses 20 ans. L'accent chantant, Bernard Duclos, son président - toulousain d'origine et Chavillois d'adoption - raconte avec passion le parcours de l'association.

Créée en 1990 par une dizaine d'amis, l'association Vivre à Chaville compte aujourd'hui 70 membres. Citoyenne et solidaire, elle vise à impliquer les Chavillois au sein de la vie locale et les fédérer autour d'événements conviviaux.



L'association organise ainsi des dîners-débats aux thèmes variés, mais également des randonnées en forêts chaque mardi, sans oublier les visites guidées de musées ou d'expositions, une fois par trimestre. Ne manquez pas l'exposition Monet au Grand Palais vendredi 5 novembre prochain! "Chaque adhérent vient avec ses idées, qui enrichissent le programme de l'association", se réjouit Bernard Duclos.

Vivre à Chaville propose des activités éclectiques, menées parfois conjointement avec d'autres associations. "C'est bien d'avoir une association, mais seul, on ne fait rien. Il faut favoriser les actions inter-associatives pour mutua-

liser nos moyens et rassembler plus de personnes." Une dimension conviviale qui se caractérise notamment par une passion pour la viticulture, sans oublier les plaisirs littéraires.

Du Chavignon à Marguerite Duras

En effet, Vivre à Chaville est surtout connue pour son implication dans les vignes municipales de Chaville, situées avenue de la Résistance et dans le jardin de l'ex-Académie des Beaux-Arts. Depuis 1996, la Ville a en effet confié ces deux terrains viticoles à l'association, qui s'occupe de leur entretien en collaboration avec le service des Espaces Verts de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest. Vivre à Chaville produit ainsi le "Chavignon": un vin rouge, issu de cépages de Pinot et de Gamay, et un blanc de type Chardonnay. Une soirée œnologie est organisée pour les fins palais vendredi 19 novembre, à 20h, en mairie. Les épicuriens de Vivre à Chaville apprécient également les belles lettres, à travers notamment Marguerite Duras. L'association vous donne ainsi rendez-vous chaque année à l'Atrium au mois de mars pour une journée dédiée à cet auteur mythique. ■

Rens.: Bernard Duclos au 0147505465

ou par mail bernarduclos@gmail.com

Plus d'infos sur le blog

<http://vivreachaville.chavilleblog.com>

L'APEL SAINT-THOMAS DE VILLENEUVE ET LES PAROISSES DE CHAVILLE SE MOBILISENT POUR LES PERSONNES EN RECHERCHE D'EMPLOI

L'Association de parents d'élèves de l'enseignement libre (APEL) de Saint-Thomas de Villeneuve et les paroisses de Chaville (Sainte-Bernadette et Notre-Dame de Lourdes) se mobilisent pour aider les personnes en recherche d'emploi (cadres, non-cadres, chô-

meurs, inactifs ou actifs en demande). Les objectifs: aider, par une présence, des échanges et des conseils, les membres de la communauté scolaire et paroissiale qui se trouvent un temps en difficulté, mais aussi établir un lien avec des professionnels bénévoles de

l'aide au retour à l'emploi (association OSER 78). Parents et paroissiens, donnez un peu de votre temps au profit de ce projet et rejoignez le réseau "APEL Saint-Thomas de Villeneuve/Paroisses". ■

Rens.: emploi.stv.paroisses.chaville@gmail.com

UN NOUVEAU DÉFIBRILLATEUR OFFERT PAR LE ROTARY AU GYMNASSE HALIMI "URGENCE ET PRÉVENTION"

Le 20 septembre dernier, le Rotary Club de Chaville offrait un défibrillateur portatif au centre sportif Alphonse Halimi. Cette inauguration a été l'occasion pour l'association de rappeler l'action menée depuis plusieurs années dans le cadre de la "chaîne de survie rotarienne".



Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, et Jacques Orssaud, président du Rotary Club de Chaville, entourés d'Éric Dégez, président de la Croix-Rouge de Chaville, de maires adjoints et conseillers municipaux.

"Servir d'abord." En rappelant la devise du Rotary Club de Chaville, Jacques Orssaud, son président, tient à souligner l'implication de l'association au sein de la vie locale. "À l'instigation de l'un de nos membres, le Dr Thierry Anasthase, nous participons à l'aide aux personnes victimes d'un arrêt cardiaque, en offrant chaque année un défibrillateur à la Ville de Chaville." Ainsi, un premier appareil fixe a été installé au rez-de-chaussée de l'Atrium en 2008, un deuxième – portatif – a été remis en 2009 au Tennis club de Chaville. Le troisième est aujourd'hui installé au centre sportif Alphonse Halimi.

Rappelons que la Ville de Chaville a également fait ces dernières années l'acquisition de deux défibrillateurs: l'un pour la salle Huguette Fradet, l'autre mis en place au gymnase Colette Besson.

Quatre minutes pour intervenir

"Chaque année, environ 40 000 personnes décèdent par arrêt cardiaque en France; or, le taux de survie n'est que de 2%", souligne le Dr Anasthase. "Pour pouvoir augmenter ce pourcentage, il faut intervenir dans les 4 minutes. Il est donc nécessaire d'apprendre les gestes de premiers secours au plus grand

nombre." Le décret n° 2007-705 du 4 mai 2007 stipule d'ailleurs que "toute personne, même non médecin, est habilitée à utiliser un défibrillateur automatisé externe" [comme celui installé au gymnase Halimi, ndlr]. Chacun d'entre nous peut porter secours; ces matériels, à la portée des non-professionnels, ont ainsi été conçus pour expliquer, via des commandes vocales, la marche à suivre, au fur et à mesure de l'intervention. Toutefois, l'accent doit être porté sur la formation.

Former aux premiers secours

Les bénévoles de la Croix-Rouge de Chaville ont ainsi procédé à une démonstration de premiers secours, lors de l'inauguration du défibrillateur au gymnase Halimi. L'association organise d'ailleurs régulièrement des formations [voir ci-dessous, ndlr]. "Nous avons mis en place depuis plusieurs années la chaîne de survie rotarienne", explique M. Orssaud. "La plupart de nos membres ont ainsi suivi la formation PSC1 de la Croix-Rouge. Notre but est de sensibiliser largement le public." Le Rotary ne compte pas s'arrêter en si bon chemin: en 2011, un nouveau défibrillateur sera offert à la Ville, grâce à la recette du loto organisé vers le mois de mars. Sachez que le coût de ce matériel est de 2000 €. Venez nombreux à ce loto et faites un geste civique! ■

La Croix-Rouge de Chaville vous forme aux gestes qui sauvent, à partir de 10 ans. À l'issue d'une dizaine d'heures de stage, l'attestation de formation aux premiers secours PSC1 vous est délivrée, ainsi que le Brevet européen des premiers secours. Prochains stages: samedi 20 et dimanche 21 novembre, samedi 11 et dimanche 12 décembre. Inscriptions au 06 63 98 95 39 ou sur le site Internet <http://chaville.croix-rouge.fr>

En bref

> "Mega loto" de Chaville Accueille

L'association Chaville Accueille organise un "mega loto", DIMANCHE 14 NOVEMBRE, À 14 H 30, À L'ATRIUM. De nombreux lots sont à gagner: TV à écran plat, paniers garnis... mais aussi appareil photo numérique (lot enfant)! Un goûter sera offert sur place. Tarifs: 2 € pour un carton; 5 € pour trois cartons.

> Collecte nationale du Secours Catholique

SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 NOVEMBRE PROCHAINS aura lieu la Collecte nationale du Secours Catholique. Le Secours Catholique a besoin de vous! Merci pour votre générosité. À noter: une vente de vêtements à très bas prix se déroulera le SAMEDI 4 DÉCEMBRE, À LA SALLE DU DOISU (1, RUE DU GROS CHÊNE). Rens.: Catherine Broche au 01 47 50 78 57 ou Inès de Torquat au 01 47 50 21 43.

> Le Secours Populaire de Chaville vient en aide aux familles en difficulté

Afin de financer le Noël des familles chavilloises en difficulté et de leurs enfants, le Secours Populaire de Chaville participe à deux actions destinées à récolter des fonds. - Le spectacle de l'humoriste Christophe Alévêque, le SAMEDI 20 NOVEMBRE, À 20 H 45, À L'ATRIUM. - La brocante dite des "Pères Noël Verts" aura lieu cette année le SAMEDI 27 NOVEMBRE, DE 10 H À 17 H 30, À L'ATRIUM. Rens.: 01 47 50 43 42.

> Collecte nationale des Banques alimentaires

Les Chavillois seront sollicités, cette année encore, pour participer généreusement à la collecte des denrées alimentaires qui aura lieu les VENDREDI 26 ET SAMEDI 27 NOVEMBRE, DANS LES MAGASINS MONOPRIX, FRANPRIX ET COCCINELLE (À L'ATRIUM ET RUE DE JOUY).

La totalité du produit de la collecte (7,5 tonnes en 2009) sera attribuée à l'épicerie sociale du Relais Chavillois, qui soutient les familles – plus de 40 par semaine en moyenne – en situation de grande précarité et suivies par les services sociaux. Cet apport est primordial à l'épicerie sociale, qui ne fonctionne que grâce aux dons reçus.

> Loto du Club municipal des anciens au profit du Téléthon

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE, À PARTIR DE 14 H 30, EN MAIRIE, le Club municipal des anciens organise – en partenariat avec le Crédit Mutuel – son loto annuel, au profit du Téléthon. La totalité des recettes et des dons collectés sera reversée à l'AFM Téléthon. Rens.: 01 41 15 26 00.

DE NOUVEAUX COMMERÇANTS SUR LE MARCHÉ DE CHAVILLE!



Un crémier-fromager sur votre marché

Le marché de Chaville compte désormais un crémier-fromager. "Chez Polette" propose une cinquantaine de fromages fermiers de France - du Roquefort au St Neactaire, en passant par le chèvre Galletout, un fromage au lait cru en forme de crêpe.

L'enseigne propose également de la confiture de figue, succulente avec les fromages à pâte cuite, ainsi que des produits frais, tels que les œufs, la crème fraîche et le beurre à la motte.

Tél. : 06 75 24 53 11.

Sur le marché (1403, avenue Roger Salengro)
les jeudi, samedi et dimanche, de 8 h à 12h30.

Le charcutier-traiteur "Au vrai gourmet" arrive au marché

Vous connaissez déjà le charcutier-traiteur "Au vrai gourmet", situé au 21, rue de Jouy. L'enseigne s'installe également au marché de Chaville. Vous retrouverez ainsi des produits maison, tels que le porc fermier Label Rouge de Sarthe, ou le pâté de tête, médaille d'argent en 2009.

Tél. : 01 47 50 91 53. Sur le web www.auvraigourmet.fr
Sur le marché (1403, avenue Roger Salengro)
les jeudi, samedi et dimanche, de 8 h à 12h30.



Une nouvelle boucherie chevaline



Installé depuis début septembre sur le marché, Frédéric Meunier vous propose de la viande et de la charcuterie de cheval en provenance de France (principalement) et du Danemark. "Je suis dans le 100 % cheval depuis 1997", explique M. Meunier. Mortadelle, steak, saucisson, façon tournedos... vous avez le choix ; pour les commandes particulières, pensez à appeler la veille.

Tél. : 01 45 06 55 85.

Sur le marché (1403, avenue Roger Salengro)
les jeudi et dimanche, de 8h à 12h30.

2^e MARCHÉ AUX PUCES DE CHAVILLE 150 EXPOSANTS ET DES MILLIERS DE CHINEURS



Vous avez été très nombreux à venir chiner, dimanche 3 octobre, lors du 2^e Marché aux puces de Chaville. 150 exposants avaient "envahi" pour l'occasion le parvis de l'Atrium et la contre-allée avenue Roger Salengro. Rappelons qu'une partie des recettes de

la location des stands a été reversée par la société Paul Organisation au Club municipal des anciens de Chaville (CMAC), pour l'organisation d'événements conviviaux, comme une après-midi belote et un loto au profit du Téléthon le 5 décembre. ■

En bref

> Un nouveau gérant au Bistrot de Chaville

Depuis début octobre, Christophe Mahot a repris la gérance du Bistrot de Chaville. Secondé par Benoît Poivey, il vous propose une cuisine traditionnelle en semaine et des plats plus élaborés le week-end. Avis aux amateurs, le chef - qui est resté en poste dans les cuisines - vous prépare des filets de bœuf aux cèpes, des coquilles Saint-Jacques ou encore des moules marinières.
1410, avenue Roger Salengro.

Tél. : 01 47 50 18 32.

Ouverture 7j/7.

Restauration le soir, du lundi au jeudi, sur réservation.

Nocturnes les vendredi et samedi jusqu'à minuit.
Fermé le dimanche soir.

3^e ÉDITION DES MARCHÉS D'AUTOMNE

UN RENDEZ-VOUS GOURMAND ET FESTIF



La 3^e édition des Marchés d'automne de Chaville aura lieu les vendredi 19, samedi 20 et dimanche 21 novembre, aux abords de l'hôtel de ville.

Avant les fêtes de fin d'année, vous y trouverez certainement des cadeaux pour vos proches, avec d'excellents produits du terroir ou de jolies pièces d'artisanat d'art.

Organisés par la mairie de Chaville, en collaboration avec la société Scope, les Marchés d'automne vous proposent des animations ludiques et conviviales: soirée œnologie sur les vins bio d'Alsace le vendredi 19 novembre à 20 h, grande dégustation de produits régionaux, samedi 20 novembre à 12 h, sans oublier la ferme vivante!

Vous pourrez également découvrir des spécialités gastronomiques (foie gras, charcuterie, spécialités régionales, vin...) et d'artisanat d'art (loisirs créatifs, bijoux, peinture, décoration...).

Fêtez l'arrivée du Beaujolais nouveau!

Organisée par l'Association des commerçants du Marché, en collaboration avec la mairie, la Fête du Beaujolais nouveau se tiendra samedi 20 et dimanche 21 novembre, de 9 h à 13 h, sur le marché. Un jeu convivial sur le thème du vin vous permettra peut-être de gagner l'une de 300 bouteilles de Beaujolais nouveau (à consommer avec modération). ■

Marchés d'automne de Chaville

Vendredi 19, de 10 h à 20 h, samedi 20, de 9 h à 19 h et dimanche 21 novembre, de 9 h à 18 h.

Le programme complet des Marchés d'automne est distribué avec ce numéro de *Chaville Magazine*. Vous pouvez également le télécharger sur le site Internet www.ville-chaville.fr

Rens.: Anne-Laure Laheyne au 01 41 15 40 22, par mail a.laheyne@ville-chaville.fr ou Abdon Manckoundia au 01 41 15 47 95, par mail a.manckoundia@ville-chaville.fr

L'OPÉRATEUR TÉLÉPHONIQUE SIMPLICIME RECRUTE À CHAVILLE

Installée depuis 1994 à Chaville, la marque Simplissime, de la société Debitel, est le premier opérateur de téléphonie mobile virtuel français, avec 237 000 abonnés. L'offre, simple et low-cost, s'appuie sur le réseau SFR.

Forte de 180 salariés, Simplissime continue à recruter, notamment des conseillers clientèle et des chargés de réclamation. Doté d'un sens aigu du service client, d'une élocution claire, de bonnes qualités d'écoute et d'un excellent relationnel, vous exercerez, au sein du service Clients, un rôle de conseil et d'assistance au téléphone ou par écrit avec les clients.

Profils recherchés: H/F de formation



BAC à BAC + 2, vous possédez une première expérience de la relation client. Simplissime vous offre une formation initiale de deux semaines, puis une formation continue, ainsi qu'un contexte de travail convivial, des plateaux à taille humaine et de réelles perspectives d'évolution.

Contrat en CDI, accord 35 h avec 24 RTT/an, mutuelle, restaurant d'entreprise, CE, plan d'intéressement. ■

Envoyez votre candidature (CV et lettre de motivation) par mail à Guillaume Minié, responsable des Ressources humaines de Simplissime, à recrutement-chaville@simplissime.com

Plus d'infos sur le site Internet www.simplissime.com
855, avenue Roger Salengro. Tél.: 01 47 09 47 09.

© PHOVOIR

DE NOUVEAUX COMMERÇANTS

AFRO STYLE ENFIN UN COIFFEUR POUR LES CHEVEUX AFRO À CHAVILLE

Virginie Attrey, une dynamique ivoirienne de 35 ans, coiffe les cheveux de type afro-antillais à Chaville depuis août dernier, entourée de deux collaboratrices. Le salon Afro Style propose également des produits capillaires défrisants et hydratants, ainsi que des mèches de cheveux, des perruques et un coin onglerie. Les cheveux européens peuvent également bénéficier d'extensions, passant ainsi d'un carré à une chevelure dense et brillante. Pour cette jeune entrepreneuse, la coiffure est un mode de vie. Un savoir-faire



qu'elle a décidé de proposer aux Chavillois. "Mon salon est le premier afro-ethnique de Chaville. Il n'existe pas non plus de coiffeur spécialisé à Sèvres ou Viroflay." D'ici fin décembre, elle devrait aménager un espace cyber-café, proposant une connexion gratuite à Internet, ainsi qu'une tasse de café à un prix symbolique. ■
965, avenue Roger Salengro.
Tél.: 01 41 15 59 71 ou 06 89 22 29 44.
Ouvert du lundi au samedi, de 10 h à 20 h, sans rendez-vous.

GALATASARAY UN RESTAURANT DE SPÉCIALITÉS TURQUES À CHAVILLE

Fahrettin Cosar et son épouse régaleront les adeptes de spécialités turques au restaurant Galatasaray depuis le 1^{er} janvier 2010. Vous y dégusterez notamment le fameux "doner kebab", ou bien des brochettes de viande (bœuf, agneau ou poulet), accompagnées de boulgour (blé concassé), de salade et de frites. Les gourmands apprécieront également des pâtisseries typiques telles que le baklava, au miel et à la

pistache, ou bien le loukoum, confiserie orientale à base de pâte parfumée et sucrée. Par ailleurs, le Galatasaray recherche un employé polyvalent du lundi au vendredi, de 12 h à 15 h, afin de servir les clients et participer au nettoyage du restaurant après le service. N'hésitez pas à rencontrer M. Cosar pour lui adresser votre candidature. ■
204, avenue Roger Salengro. Tél.: 01 39 93 85 06.
Ouvert du lundi au samedi, de 11 h 30 à 21 h 30.



FRED C. UN COIFFEUR TENDANCE À VOS PETITS SOINS



Les cheveux savamment ébouriffés, Frédéric Corbière, alias Fred C., coupe et coiffe dans la bonne humeur, dans le salon qu'il a repris en août dernier à l'angle du Pavé des Gardes. Coiffeur expérimenté, Fred C. s'est occupé de célébrités, dont les Miss France de 1991 à 2003. Pour Fred C. et Éric-Noël Mercier, son associé, "tout est pensé pour offrir confort et bien-être aux clients, qui

bénéficient gratuitement d'un fauteuil massant relaxant ou d'une séance de lumniothérapie". Côté décoration, M. Mercier, diplômé de la célèbre école Boulle, a su mêler faste du XVII^e siècle et modernité, avec un jeu de tableaux, de miroirs et de compositions florales. ■
24, rue du Pavé des Gardes. Tél.: 01 47 50 40 85 ou 06 08 48 61 60. Ouvert du mardi au samedi, de 9 h à 19 h, sans rendez-vous. Coiffeur mixte.

À VOTRE SERVICE

UNIVERSAL PC TOUT POUR VOTRE PC



Depuis le mois de mai, Nabil El Faddouli et son associé ont ouvert leur magasin spécialisé en services informatiques et contrôle d'accès. "Nous travaillions auparavant dans la mise en service d'accès à Internet à domicile", explique M. El Faddouli.

Universal PC propose ainsi toute une gamme de services: dépannage d'ordinateurs (en atelier et à domicile), point de vente Internet Orange avec abonnement et installation à domicile, vente de PC neuf et d'occasion, vente de périphériques et d'accessoires, mais aussi service bureautique (photocopies, impression, reliure, photo d'identité, scan, fax), contrat de maintenance pour les sociétés et services à la demande. "Demandez-nous ce dont vous avez besoin, nous le cherchons pour vous!" ■

2080, avenue Roger Salengro. Tél.: 01 47 09 53 23.

Par mail universall.pc@gmail.com

Ouvert du lundi au samedi, de 10 h à 13h30 et de 14h30 à 19 h.

CENTURY 21

OUVERTURE DE L'AGENCE DES ÉCOLES

Ouverte au mois de juillet dernier, l'Agence des écoles du réseau Century 21 et son équipe vous accompagnent dans la réalisation de vos projets immo-

biliers: achat, vente, location, gestion locative, fonds de commerce et immobilier d'entreprises.

Les deux directeurs associés, Roch Minnaert et Thierry Chrysostome, entourés de leurs collaborateurs Sébastien Lhoste et Cyril Guimaraes, vous proposent également une estimation gratuite, sur Chaville et Viroflay. "Nous privilégions le conseil et la proximité avec les Chavillois", expliquent les directeurs. "Nous avons d'ailleurs travaillé avec des entreprises chavilloises pour la mise en place de l'agence." ■

1625, avenue Roger Salengro. Tél.: 01 41 15 21 21.

Sur le web www.century21.fr

Ouvert du mardi au vendredi, de 9h30 à 13 h et de 14 h à 19 h, le samedi, de 9h30 à 13 h et de 14 h à 18 h, le lundi sur rendez-vous.



DES COMMERCES RÉNOVÉS

CHAVILLE OPTIQUE



Après une rénovation complète du magasin Chaville Optique effectuée cet été, Frédéric Dupont vous accueille dans un bel espace, comprenant mobilier design, nouvel éclairage et de nombreux présentoirs. "Je propose à mes clients un choix de plus de 700 montures en stock", souligne Frédéric Dupont. 33, rue de Jouy. Tél.: 01 47 50 60 35.

Par mail chavilleoptique@ymail.com

Ouverture du mardi au samedi, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h.

LE CAFÉ DU THÉÂTRE

Quelques marches vous mènent en contrebas vers une élégante cave voûtée en pierre. Après plus d'un an de travaux, le Café du Théâtre propose une nouvelle salle de restauration que vous pouvez également louer pour célébrer des événements familiaux ou conviviaux, avec sono et jeux de lumières.

Côté cuisine, depuis octobre, un chef prépare de véritables plats du jour maison, parallèlement à la brasserie traditionnelle.

840, avenue Roger Salengro. Tél. 01 47 09 09 10.

Bar-brasserie ouvert du lundi au samedi, de 9 h à 22 h. Restaurant ouvert du lundi au vendredi, de 12 h à 15 h.

RETROUVEZ LES SAVEURS DU PORTUGAL AU RESTAURANT LATINO

Ouvert le 3 juin dernier, le restaurant de spécialités maison franco-portugaises de Jorge Da Costa Pereira saura séduire les amoureux de viande, avec le "posta mirandesa", une belle pièce de bœuf de 460 grammes, accompagnée de sauce et de pommes

de terre. Si vous préférez les produits de la mer, ne manquez pas le poulpe grillé ou bien le "lagareiro", un pavé de morue grillé, parfumé d'un filet d'huile d'olive. Enfin, rien de tel qu'un "dolce de bolacha" pour finir le repas sur une note sucrée, avec ce délicieux

biscuit au chocolat nappé d'une crème pâtissière.

1119, avenue Roger Salengro.

Tél.: 01 47 50 59 98 ou 06 09 13 61 76.

Restaurant ouvert du lundi au samedi, de 12 h à 16 h, ainsi que du mercredi au samedi, de 20 h à 23 h.

Bar ouvert du lundi au samedi, de 7 h à minuit.

Infos

> Les permanences du conseiller Info-Energie

Le conseiller Énergie assure des permanences locales dans votre commune. Pour lui permettre de préparer votre entretien, prenez rendez-vous au 0800 10 10 21. Vous pouvez également lui adresser directement votre question par mail infoenergie@gpso-energie.fr. À Chaville, cette permanence aura lieu le **VENDREDI 12 NOVEMBRE, DE 8H30 À 12H ET DE 13H À 17H, À LA DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN (50, RUE ALEXIS MANEYROL).**

> Ma déchèterie mobile

Le service de déchèterie mobile vous permet de déposer encombrants, déchets végétaux, ferrailles, gravats et déchets d'équipements électriques et électroniques (D3E).
 Lieux : - Parking de la rue Jean Jaurès,
LES 1^{er} ET 3^e SAMEDI DU MOIS, DE 13H À 18H.
 - 22, rue de Stalingrad. **TOUS LES MARDIS DU MOIS, DE 13H À 18H.**

> La programmation de la Maison de la Nature

- Ateliers du mercredi pour les enfants

Les activités ont lieu de 16h à 17h. Uniquement sur inscription au 0 800 10 10 21.

LE 3 NOVEMBRE: La chaîne alimentaire (pour les 4-7 ans).

LE 10 NOVEMBRE: Des plantes pleines de ressources (pour les 8-12 ans).

LE 17 NOVEMBRE: La biodiversité en question (pour les 4-7 ans).

LE 24 NOVEMBRE: Que faire pour préserver la biodiversité? (pour les 8-12 ans); Randonnée au pays des histoires et des jeux (de 14h à 15h30, pour les 8-12 ans).

LE 1^{er} DÉCEMBRE: Randonnée au pays des histoires et des jeux (pour les 4-7 ans)

LE 8 DÉCEMBRE: Chacun son écosystème (pour les 8-12 ans).

- Côté jardin

Atelier de jardinage pour adultes. De 10h à 12h. Uniquement sur inscription au 0 800 10 10 21. **SAMEDI 6 NOVEMBRE:** Mettre en place un compostage de qualité.

- Samedi Nature

Pour les familles. De 14h15 à 17h. Uniquement sur inscription au 0 800 10 10 21. **LE 6 NOVEMBRE:** Projection "Les arbres et la faune sauvage".

LE 20 NOVEMBRE: Les pelotes réjection

- Dimanche découverte

Pour les familles. De 14h à 18h. Entrée libre à la Maison de la Nature. **LE 21 NOVEMBRE:** La biodiversité des arthropodes.

La Maison de la Nature est ouverte au public les mercredis, samedis et dimanches après-midi, de 14h à 18h. Toutes les activités sont gratuites et réservées aux habitants de Grand Paris Seine Ouest.

Pour tout renseignement et inscription,

appelez le  **0800 10 10 21**

Maison de la Nature

14, ruelle des Ménagères à Meudon

RÉDUCTION DES DÉCHETS DEVENEZ UN FOYER TÉMOIN

Dès le début de l'année prochaine, participez à une expérience inédite sur le territoire de Grand Paris Seine Ouest : rejoignez le panel des 30 foyers témoins, prêts à tester de nouvelles pratiques dans leur quotidien, pour diminuer leur production de déchets.

Le but de l'opération est de tester, sur une période de six mois maximum, l'évolution de la production des déchets de ces foyers, avant et après l'adoption de gestes de prévention. Une liste de pratiques alternatives (compostage, stop pub, cabas réutilisables, eau du robinet, achats malins...) sera proposée aux foyers témoins.

Après une période où les foyers pèseront leurs déchets sans rien changer à leurs habitudes, ils seront invités à mettre en œuvre deux à trois nouveaux gestes de leurs choix et à poursuivre leurs pesées pendant trois mois. Accompagnés par la collectivité tout au long de l'opération, ils pourront témoigner de leurs expériences et échanger avec les autres participants.

Prévention, réduction des déchets : de qui parle-t-on ?

Le tri des déchets fait aujourd'hui partie des habitudes de vie des Français. Bien qu'encore perfectible, ce geste est

rendu possible par la mise en place de la collecte sélective par les collectivités. Réduction des emballages, achats responsables privilégiant les grands contenants, recharges, vrac, couches lavables, sont autant de solutions qui peuvent nous permettre de jeter moins tout en consommant mieux.

En s'engageant dans un programme local de prévention des déchets en partenariat avec l'Ademe (Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie), la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest relève le pari de réduire le tonnage de déchets collectés auprès des ménages et entreprises de 7 % d'ici 2015. ■

Rens. : 800 10 10 21

ou par mail reduirenosdechets@agglo-gpso.fr

Vous souhaitez devenir foyer témoin ?

Le dossier de candidature est téléchargeable

sur les sites Internet www.agglo-gpso.fr

et www.ville-chaville.fr (date limite de réponse :

le mercredi 24 novembre prochain).

FORUM DE L'ÉCO-RÉNOVATION LA THERMOGRAPHIE AÉRIENNE POUR ÉVALUER LA QUALITÉ DE VOTRE ISOLATION

La Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest organise pour la première fois un Forum de l'Éco-rénovation, les vendredi 26 et samedi 27 novembre, dans la nef de l'espace Landowski, à Boulogne-Billancourt. Ce forum de l'Éco-rénovation est l'occasion unique de découvrir les résultats de la thermographie aérienne réalisée sur le territoire. Des conseillers énergie conseilleront les personnes intéressées pour isoler leur habitation. Ils pourront également présenter tous les dispositifs d'aides, notamment les nouvelles subventions de Grand Paris Seine Ouest: isolation de toiture et énergies renouvelables.

À partir du 26 novembre, les résultats de la thermographie seront consultables sur le site Internet de la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest: www.agglo-gpso.fr



L'ACTUALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Le Conseil municipal du 7 octobre dernier s'est déroulé dans une salle entièrement rénovée. Ces travaux ont été financés en partie sur le budget municipal et sur la réserve parlementaire de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville. Ils ont permis d'améliorer l'isolation du bâtiment et de moderniser les équipements.

Parmi les principaux points à l'ordre du jour de cette séance :

- **la micro-crèche** située au 1, rue de la Mare Adam, d'une capacité d'accueil de neuf berceaux, pour laquelle une subvention a été demandée à la Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine (décision votée à l'unanimité) ;

- **l'extension du foyer d'accueil médicalisé "Le Cèdre Bleu" à Chaville**, pour laquelle une garantie d'emprunt (à hauteur de 50%) a été accordée à l'Association des Amis et Parents d'Enfants Inadaptés de Sèvres, Chaville, Ville-d'Avray (APEI), le Conseil général des Hauts-de-Seine prenant en charge les 50% restants (décision votée à l'unanimité) ;

- le réaménagement du rez-de-chaussée de **l'école Ferdinand Buisson** (création de nouvelles salles de classes et d'un espace d'accueil), pour lequel une

demande de permis de construire a été déposée (décision votée à l'unanimité) ;

- **le changement de dénomination de la rue de Stalingrad, devenant la "rue de la Bataille de Stalingrad"** (décision votée à l'unanimité moins deux abstentions).

Baptisée en 1905 "rue des Écoles", cette rue reçut le nom de "Stalingrad" en 1946, pour exprimer à l'époque "la reconnaissance de l'appui précieux apporté à la libération de notre patrie par la résistance héroïque des armées de l'URSS".

Aujourd'hui, la rue de Stalingrad - qui ne compte quasiment plus d'habitants - dessert la plupart des parcelles situées dans le périmètre de la ZAC d'aménagement concerté du centre ville.

Pour donner une identité nouvelle à cette rue (elle sera en effet rénovée, élargie et plantée d'arbres), il a été jugé souhaitable de la renommer tout en gardant sa symbolique précédente. La "rue de la Bataille de Stalingrad" fait ainsi référence à l'événement historique plutôt qu'à la ville de Stalingrad - qui a d'ailleurs changé de nom aujourd'hui. ■

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu le lundi 13 décembre, à 19h30, à l'hôtel de ville.

Le compte rendu complet de la séance du 7 octobre est consultable sur le site ➔ www.ville-chaville.fr

En bref

> Bienvenue aux nouveaux Français



Des diplômes d'entrée dans la nationalité française ont officiellement été remis par Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, à 36 Chavillois, lors d'une cérémonie organisée le 15 octobre dernier à l'hôtel de ville.

Étaient également présents de nombreux élus municipaux et des représentants des services de l'État.

> Cérémonie du 11 novembre

La commémoration de l'Armistice de la guerre 1914-1918 aura lieu le **JEUDI 11 NOVEMBRE, À 10H30, SUR LE PARVIS DE L'HÔTEL DE VILLE, PUIS À 11H15 AU CIMETIÈRE DE CHAVILLE.**

> Journée nationale du 5 décembre

L'hommage aux "Morts pour la France" de la guerre d'Algérie et des combats au Maroc et en Tunisie sera rendu **DIMANCHE 5 DÉCEMBRE PROCHAIN, À 10H30, AU CIMETIÈRE DE CHAVILLE.**

État civil Août, septembre 2010

Naissances

Pierre Alix, Louise Bajazet, Aloïse Bourguelat, Evan Boutin, Marilou Bullier Rodrigues, Margot Cappe, Paul Coldefy, Noa Combrisson, Axel Coppe Gogendreau, Suzie Dupont, Nicolas Fernandes, Sasha-Adrien Fuger Ng, Eleana Jaccone, Aleksandra Janas, Jad Kadhi, Alexis Langevin, Camille le Bon, Victoria Lefèvre, Théotim Lemièrre,

Gaultier Mervin, Chaima Moustaid, Lluna Peyrayx Rodriguez, Elena Ramberti, Milan Robin, Alexandre Shevchenko, Paul Solignat-Carreira, Mélissa Sommeria-Klein, Analiya Tindy, Rachel Voisinne

Mariages

Alexis Brun et Aude Bourgeois ; Gilles Champagne et Anne-Laure Poirot ;

Loris Aim et Michelli Dos Santos ; Mohamed Derradji et Anissa El Moqadem ; Jean-Hervé Neau et Nathalie Ledain

Décès

Daniel Voisin, Simone Mouget, Nicole Fayt, Renée Le Guillou, Marcelle Philippe, André Le Guyader, Julien Gesnoux, Nicolai Tapuska, Bernadette Lacombe, Pascal Guyonvarch, Robert Jan

Pharmacie de garde

En novembre

Lundi 1^{er}

Pharmacie Baum
95, rue des Bruyères à Sèvres

Dimanche 7

Pharmacie Auger
91, Grande Rue à Sèvres

Jedi 11

Pharmacie Allaert
47, rue Anatole France à Chaville

Dimanche 14

Pharmacie Abecassis
143, Grande Rue à Sèvres

Dimanche 21

Pharmacie Béraud-Lanoé
16, rue de Marnes à Ville-d'Avray

Dimanche 28

Pharmacie Siboni
126, Grande Rue à Sèvres

En décembre

Dimanche 5

Pharmacie Leroy Daon
3, rue de Sèvres à Ville-d'Avray

Dimanche 12

Pharmacie Nguyen Duc
667, avenue Roger Salengro à Chaville

Un numéro unique pour les pharmacies de garde : 39 15 (0,15 € la minute).

Les dates des gardes de kinésithérapie respiratoire sont consultables sur le site www.ville-chaville.fr

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours : 17.

Commissariat de police (toute heure) :
4, av. de l'Europe à Sèvres.
Tél. : 01 41 14 09 00.

SAMU : 15 ou 01 47 10 70 10.

SAMU social : 115.

Service de garde kinésithérapie respiratoire : 0820 820 603. Ce numéro fonctionne les samedis, dimanches et jours

fériés de 9h à 18h et les vendredis et veilles de jours fériés de 12h à 20h (jusqu'au 15 mars).

Médecins disponibles 7 j/7 de 9h à 23h au 0820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes :

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue à Sèvres. Tél. : 01 41 14 75 15. Urgences : 01 41 14 75 11 (24h/24).

■ site de Saint-Cloud : 3, place Silly. Tél. : 01 49 11 60 60. Urgences : 01 49 11 60 42 (24h/24). Site Internet : www.ch-4villes.fr

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24h/24 :
08 36 68 99 33.

Taxis chavillois : 01 49 07 07 07.

Ramassage des encombrants

4^e vendredi du mois : quartier Rive Droite, avenue Roger Salengro, rue de la Fontaine Henri IV, rue de Stalingrad, Villa Henri IV et Villa Médicis + rue Albert 1^{er}, cours du Général de Gaulle, rue des Blanchisseurs.

3^e vendredi du mois : Bas Chaville (coteau Rive gauche), rue de la Passerelle, rue du Gros Chêne, quartier Rive Gauche, parc Fourchon, rue de Jouy (jusqu'à la voie de chemin de fer), pavé de Meudon, rue Pasteur, rue Léon Gambetta

1^{er} lundi du mois : secteur de l'Ursine (sauf 1^{re} partie de la rue de Jouy, pavé de Meudon, rues Pasteur, Léon Gambetta, ruelle de l'Étang, impasse de la Prairie).

Le ramassage des encombrants (et branchages en fagots) a lieu entre 6 h et 18 h. Les objets (vieux meubles, appareils ménagers...) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir.

Déchets toxiques

Tous les déchets toxiques (radio, batterie, engrais, peintures, insecticides,

tubes néons...) peuvent être déposés au camion devant le marché, le 1^{er} dimanche du mois.

Pour en savoir plus :

Service Déchets/Propreté Grand Paris Seine Ouest (Chaville/Ville-d'Avray). Tél. : 0 800 10 10 21 (appel gratuit).

Ma déchèterie mobile

Le service de déchèterie mobile est mis en place avec le Syelom (Syndicat mixte des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères).

Voir page 28, rubrique "Grand Paris Seine Ouest".

Centre d'hébergement de nuit

Comme chaque année, aux premiers signes de froid, le CCAS de Chaville ouvre son foyer d'accueil situé au 22, rue de Stalingrad aux personnes sans abri (de sexe masculin). Les personnes sont accueillies de 17h45 à 8h le lendemain matin, 7 jours sur 7. Le repas du soir ainsi que le petit déjeuner leur sont fournis. Les personnes souhaitant intégrer ce foyer doivent au préalable se rendre au CCAS au 22, rue de la Fontaine Henri IV pour s'inscrire et fournir un certificat médical et une pièce d'identité.

Pour connaître les lieux des foyers réservés aux femmes ou pour toutes questions, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20.

Si vous rencontrez une personne en situation de détresse, vous pouvez prévenir le CCAS (pendant les horaires d'ouverture) ou le SAMU social (115) 24h/24. Pour les urgences vitales, contactez immédiatement le SAMU (15) ou les pompiers (18).

Ouverture d'un cabinet de psychomotricité

Isabelle Cosyns Torres vient d'ouvrir son cabinet de psychomotricité au 1713, avenue Roger Salengro. Elle consulte sur rendez-vous les lundis, mardis, mercredis et samedis. Tél. : 01 47 50 73 03.

Groupe Agir ensemble

LA SÉCURITÉ, TROP SÉRIEUSE POUR LES SÉCURITAIRES

Abhorrer la contestation et cultiver l'obsession sécuritaire sont deux traits du sarkozysme qu'on voit maintenant percer à Chaville.

Ainsi, l'association AGIR, fondée en 1988, s'est vu bannie du Forum des Associations. Sans doute lui reproche-t-on sa démarche citoyenne... et d'être vraiment chavilloise!

Plus sérieusement, on a pu voir la BAC (Brigade Anti-Criminalité) mandée (par qui?) dans les jardins de la mairie, non pour en chasser de dangereux malfaiteurs mais pour mettre au lit quelques jeunes rappeurs. Danseurs ou non, ils furent convoqués en bloc au commissariat pour s'entendre proposer de reconnaître leurs péchés pour ne pas risquer la forte amende.

Autrement dit, on prend le marteau-pilon pour écraser la mouche et on insuffle ainsi une certaine idée de l'« ordre républicain » aux jeunes. Bravo les élus!

Nous, nous ne partageons pas ce principe sarkozyste : « Que n'importe qui fasse n'importe quoi! ». La sécurité n'est pas affaire de discours musclés, d'une diarrhée de textes répressifs et xénophobes ou de pressions sur la Police pour qu'elle fasse « du chiffre ».

Elle se construit dans la durée avec une éducation sociale dès le centre de loisirs [c'était le sens du programme PEGASE, supprimé à Chaville dès l'arrivée de l'UMP] et une école commune, dotée d'un corps enseignant motivé et d'un encadrement propre (« élagué » bien sûr entretemps, pour lui substituer... des policiers!)

Au jour le jour, la tranquillité publique exige la présence effective et constante des élus dans tous les quartiers, la liaison avec l'ensemble des acteurs éducatifs et une coopération avec la Police Nationale axée sur l'intelligence des lieux et le soutien réciproque.

Chacun son boulot: une municipalité ne se résume pas à un simple SVP pour promoteurs, une agence de communication et un centre d'appel pour GPSO. Elle doit sécuriser les lieux privés aussi bien que publics comme aux Créneaux où rien n'est fait depuis bientôt trois ans, encourager le travail éducatif, rendre plus accessibles à tous les jeunes la culture en même temps que le sport.

Elle doit dynamiser la ville pour créer de l'emploi local, non l'asphyxier de nouvelles résidences à 6000 € le m² car cela aggrave la fracture sociale, facteur d'insécurité.

Elle doit savoir dialoguer avec les copropriétés et bailleurs, admonester quand il le faut et faire gérer par les agents municipaux des sujets simples comme le stationnement commercial invasif dans le quartier Marivel ou un malheureux tapage nocturne.

La Police Nationale, dont on rogne les moyens, n'est pas une bonne à tout faire.

Il faut la maintenir à Chaville en lui donnant les moyens d'une vraie proximité. Un maire député depuis 17 ans (si!) devrait au moins obtenir cela... plutôt que de se décrocher une mission en Russie ou de surtaxer les administrés de Chaville et bientôt... de GPSO!

Jean Levain, Catherine Griveau, Jacques Rivier, Nelly Florent, Thierry Besançon.
Mail: agirpourchaville@gmail.com; Site internet: www.agirpourchaville.fr

Groupe Parti socialiste

GRAND HUIT ET ARC EXPRESS

Si la gauche a confirmé son ancrage aux élections régionales en Ile-de-France, le « troisième tour » risque d'être tout autre, puisque le Président de la République, fort de sa majorité parlementaire, peut imposer aux collectivités locales le projet de loi du Grand Paris, en dépit des oppositions qui se manifestent et du désaveu des électeurs.

Deux projets de transport sont soumis à discussion.

Le « Grand Huit » du gouvernement veut créer un métro automatique géant, encouragement au gaspillage foncier en Ile-de-France. La même erreur d'analyse qu'au temps des villes nouvelles se répète.

Ce « Grand Huit » a deux défauts. Son tempo (il faudra 25 ans pour l'accomplir) et son coût: 21 milliards.

Or il y a urgence. La situation des transports parisiens est inacceptable. Tout se jouera dans les dix ans. C'est dans la banlieue dense qu'il faut améliorer les transversalités par une trame imaginative permettant toutes les mobilités: métro, tramways, bus en site propre.

« Arc Express » veut créer ce métro automatique de « rocade », principalement souterrain, situé en proche couronne.

Fruit d'études poussées, d'échanges multiples avec les acteurs locaux et nationaux, ce projet Arc Express du Président de la région Jean-Paul Huchon répond à cette demande de mobilité des Franciliens.

Arc Express favorise les liaisons de banlieue à banlieue et améliore la desserte en transports collectifs de tous, qu'ils aient pour origine/destination la petite ou la grande couronne.

Sa mise en service peut être envisagée pour l'un des deux arcs à l'horizon 2017, son coût: 10 milliards.

4 mois de débat public depuis octobre

Les deux projets de métro concurrents - le « Grand Huit » et l'« Arc Express » - sont tous deux soumis au débat public cet automne, sans que l'on sache qui les financera ni comment. La discussion mérite d'être engagée. Depuis le 1^{er} octobre, plus de 7 millions de Franciliens sont potentiellement concernés par cette consultation, l'une des plus vastes jamais menées.

Les débats se déroulent lors de 51 réunions publiques sur le Grand Huit (essentiellement les localités concernées par les 40 gares prévues de la double boucle) et 21 sur Arc Express (dont une réunion commune prévue à La Défense).

Toute l'actualité du projet Arc Express sur www.arcexpress.fr
Site du Débat Public: <http://www.debatpublic-arcexpress.org/>
Egalement: www.paris-metropole.fr

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino.
Tel: 01 47 50 50 96 (Parti Socialiste – Section de Chaville – BP 20)
Mail: ps.chaville@laposte.net; Site internet: <http://chaville.parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante: l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information; l'espace est

LE NOUVEAU CŒUR DE VILLE VIT

Certes depuis quelques temps déjà ont commencé les travaux d'aménagement du centre ville, mais avec l'ouverture du nouveau groupe scolaire le 4 novembre, après les vacances de la Toussaint, c'est la vie du nouveau cœur de ville qui commence. Bien que partageant le même bâtiment, les deux écoles sont distinctes.

L'école maternelle qui garde son nom des Pâquerettes est implantée au 2 Rue de Barnet, et l'école primaire qui garde son nom de Paul Bert sera implantée au 3 et 5 Rue de la Bataille de Stalingrad.

En effet, le dernier conseil municipal vient de décider du changement de dénomination de la rue de Stalingrad en rue de la Bataille de Stalingrad.

La Bataille de Stalingrad, ville du sud de la Russie (aujourd'hui appelée Volgograd) a été un tournant stratégique de la seconde guerre mondiale. Elle marque le début de la déroute de l'armée allemande, donc de la victoire sur le nazisme. En donnant le nom de Bataille de Stalingrad à cette rue, le symbole de l'évènement historique est davantage explicite que le nom d'une ville qui n'existe plus en Russie.

Les élèves de ce nouveau groupe scolaire, et gageons qu'il en est de même pour les enseignants, sont enchantés à l'idée d'intégrer des locaux flambants neufs, modernes et fonctionnels.

Nous travaillons et participons à toutes les réunions d'élaboration du Plan Local d'Urbanisme.

Le Projet d'Aménagement et de Développement Durable de notre ville doit permettre l'équilibre entre le réaménagement urbain et le respect des objectifs du développement durable. En respectant les lois SRU il doit favoriser un développement urbain équilibré et maîtrisé, une mixité sociale, la préservation de l'environnement, et l'amélioration des déplacements pour ce qui nous paraît essentiel.

L'aménagement de Chaville, avec une zone très urbanisée le long de l'avenue Roger Salengro et des rues Anatole France et de Jouy; des zones pavillonnaires, et des zones résidentielles, demande une réflexion soutenue afin de prendre en compte toutes ces spécificités.

Le PADD est un document exprimant le projet de la collectivité en matière de développement économique, social, d'environnement et d'urbanisme à l'horizon de 10 à 20 ans.

L'évolution de notre ville en dépend, soyons donc acteurs attentifs de cet important projet.

Hubert Panissal
Chaville Démocrate
<http://www.chaville-democrate.fr>

BIEN CONDUIRE L'ACTION PUBLIQUE

Tous les Chavillois le constatent – et le disent: dans notre ville, des projets sur lesquels on fantasmait depuis des lustres se concrétisent enfin. Du discours confus on est passé aux réalisations. Après 13 ans d'un règne de mots creux, Chaville est revenue dans l'ère du concret: les images deviennent chantiers, la ville se rénove, s'embellit, s'organise et s'anime... durablement! Et ça commence à se voir!

C'est sans doute que, en changeant de municipalité, Chaville est passée du monde de la parole, de l'illusion et du fantasme sans cesse revisité, à celui d'une volonté politique réaliste de faire et d'avancer, au bénéfice de tous.

Un exemple: la ZAC « Centre-Ville ».

Pourquoi rien n'a-t-il bougé concrètement pendant plus de 10 ans? Parce que le projet, aussi pharaonique que laborieusement imaginé, ré-imaginé et ré-réimaginé par l'ancien Maire n'était simplement pas réalisable; et d'abord, financièrement pas réalisable.

L'aménageur désigné à l'époque avait besoin d'environ 12 millions d'euros d'avances financières pour engager l'opération. Les banques alors sollicitées avaient répondu: la situation financière de la commune, garante de l'emprunt, ne permettait d'avancer que 6 millions d'euros (cf procès verbal du conseil municipal du 26 juin 2007). Fermez le Ban!

Quant à la construction du nouveau groupe scolaire, condition technique sine qua non du démarrage de l'ensemble de l'opération, la ville, alors, disposait bien d'une image... mais, là encore, pas du premier kilo des quelque 16 millions d'euros nécessaires à sa réalisation effective. Fermez le Ban, à nouveau!

Alors la municipalité a changé.

En moins de trois ans:

- le programme immobilier de la ZAC a été redéfini (- 11 000 m²!) et arrêté sur des bases cohérentes par rapport aux capacités de la Ville, et aux vraies attentes des Chavillois.
- un plan de financement réaliste et sécurisé a été négocié et approuvé avec la communauté d'agglomération « GPSO »
- du coup, le financement de la construction du nouveau Groupe Scolaire a pu être assuré et les travaux engagés.

Ainsi, en cette fin 2010, le nouveau groupe scolaire est en fonctionnement, le chantier du « centre ville » démarre... et les finances de la ville sont assainies.

Comme quoi, il y a deux façons de concevoir et de conduire l'action publique: par l'incantation et l'approximation; ou par le travail et la volonté de bien faire.

Hélène Prouteau, président du groupe Union pour Chaville au Conseil municipal
Et l'ensemble du groupe UPC
www.chaville.org

spécialement dédié à ces élus; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus: il représente 2000 signes et espaces; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc.; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe; aucune image ou photographie n'est admise; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

AGENDA

N° 85
NOVEMBRE 2010

En novembre

- > **LUNDI 8 À 20 H**
Café des associations → Hôtel de ville
- > **JEUDI 11 À 10 H 30**
Commémoration de l'Armistice de 1918 → Parvis de l'hôtel de ville
- > **SAMEDI 13 À 20 H 45**
Musique classique: Irakli Avaliani → Atrium
- > **VENDREDI 19 À 20 H 30**
Soirée soupe → MJC de la Vallée
- > **VENDREDI 19, SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21**
Marchés d'automne de Chaville → Aux abords de l'hôtel de ville
- > **SAMEDI 20 DE 15 H À 17 H**
Café du Forum → Cafétéria de l'Atrium
- > **SAMEDI 20 À 20 H 45**
Humour: Christophe Alévêque est Super Rebelle!... enfin ce qu'il en reste. → Atrium
- > **DIMANCHE 21 DE 9 H À 12 H 30**
La bibliothèque au marché → Marché de Chaville
- > **DIMANCHE 21 À 16 H**
Musique classique: *L'Arlésienne* de Bizet → Atrium
- > **VENDREDI 26 À 20 H 45**
Théâtre: Cocteau Marais → Atrium
- > **SAMEDI 27 À 14 H**
Quiz intergénérationnel → Hôtel de Ville
- > **DIMANCHE 28 À PARTIR DE 9 H 30**
Cross de Chaville → Parc de la Mare Adam
- > **DIMANCHE 28 À 15 H**
Jeune public: La balle rouge → Atrium
- > **MARDI 30 À 20 H 30**
"Soupault fantômes": déambulation surréaliste by night → Bibliothèque

En décembre

- > **DU MERCREDI 1^{ER} AU DIMANCHE 12 DE 14 H 30 À 19 H 30**
Salon des Amis des Arts de Chaville → Atrium
- > **SAMEDI 4 À 20 H 45**
Danse: *Double vision*. Solo Carolyn Carlson → Atrium
- > **MARDI 7 À PARTIR DE 19 H 30**
Soirée Philippe Soupault → Atrium
- > **VENDREDI 10 À 20 H 45**
Théâtre: *La Serva Amatorosa* de Goldoni → Atrium
- > **LUNDI 13 À 19 H 30**
Conseil municipal → Hôtel de ville



© FRANÇOIS GAILLON

